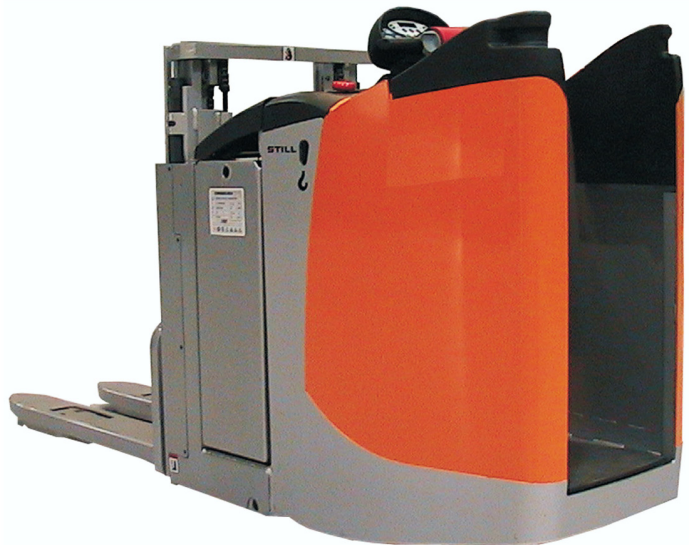




Původní návod k používání

Elektrický paletový vozík EXD-S



Adresa výrobce a kontaktní údaje

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

internetové adresy a QR kód.

Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.



1 Úvod

Data vidlicového vysokozdvížného vozíku	2
Obecné informace	2
Jak používat příručku	2
Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu	4
Autorská práva a ochranné známky	4
Dodávka vidlicového vysokozdvížného vozíku a dokumentace	4
Označení CE	5
ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	6
Technický servis a náhradní díly	7
Typ použití	7
Provozní podmínky	8
Úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku	8
Přídavné vybavení	8
Povinnosti uživatele	9
Ochrana životního prostředí	9
Likvidace součástí a baterií	9
Obaly	10

2 Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny	12
Obecná bezpečnostní opatření	12
Obecné bezpečnostní předpisy	12
Požadavky na povrch	13
Spojovací kabely baterie	13
Požadavky na oblast pro nabíjení trakční baterie	13
Bezpečnostní předpisy pro použití vidlicového vysokozdvížného vozíku	13
Bezpečnostní předpisy pro provozní látky	14
Doprovodné riziko	15
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	15
Elektromagnetické záření	17
Neionizující záření	17
Hlučnost	17
Vibrace	18
Bezpečnostní kontroly	19
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	19

3 Přehledy

Technický popis	22
Schematické obrázky	25
Přehledy	26
Ovládací a zobrazovací prvky	27
Přehled ovládacích prvků	27
Kokpit	28
Označení	29
Umístění nálepek a štítků s údaji	29
Označení rámu podvozku	30
Štítek s údaji	31
Doplňkové vybavení a varianty	31
Přehled doplňkové výbavy a modelů	31
Přehled příslušenství	32

4 Použití

Povolené a bezpečné použití	34
Stanovený účel použití vozíků	34
Bezpečnostní pokyny týkající se používání vozíku	34
Definice směrů	37
Převoz a zvedání vozíku	37
Přeprava vozíku	37
Klimatické podmínky převozu a uskladnění vozíku	37
Zajíždění	37
Kontroly a kroky před uvedením do provozu	38
Vizuální kontroly	38
Připojení zástrčky baterie (nabíjecí stanice)	40
Uvedení do provozu	41
Nastartování vozíku	41
Zadání uživatelského kódu	42
Startování se systémem FleetManager (doplňkové vybavení)	43
Počítadlo motohodin	44
Indikátor vybití baterie	44
Servisní zobrazení	45
Ovládání klaksonu	45
Kontrola brzdy a prostoru se snímačem přítomnosti obsluhy	46
Kontrola tlačítka nouzové brzdy	47

Řízení	48
Bezpečnostní pokyny pro řízení	48
Výhled během jízdy	48
Před jízdou	49
Postup nouzového zastavení	51
Jízda, režim vestoje na vozíku	52
Volba režimu jízdy	53
Řízení	53
Brzdy	53
Omezení rychlosti	55
Použití vozíku na nakloněných plochách, nakládacích můstcích a výtazích.	56
Prívěsy	57
Zvedání	57
Zdvihací zařízení	57
Ovládání zdvihacího zařízení	58
Umístění břemene	60
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	60
Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena	61
Odvoz břemena	62
Zdvihání břemene	62
Přeprava břemen	66
Jízda nahoru a dolů po nakloněné ploše	67
Přeprava břemene	67
Položení břemene na podlahu	67
Vjíždění do výtahů	68
Jízda po nakládacích můstcích	68
Použití v chladírnách	69
Určení	69
Funkce Digicode	71
Řídicí jednotka Digicode	71
Přidání master kódu	72
Smazání master kódu	73
Přidání kódu řidiče	75
Smazání kódu řidiče	77
Chybové kódy	79
Chybový kód	79
Diody LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii (doplňkové vybavení)	80
Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích	81
Zvedání vozíku	81
Přeprava	81

Manipulace s baterií	82
Typ baterie	82
Příprava	82
Otevření/zavření bateriového prostoru	83
Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky baterie	83
Vysunutí baterie	85
Instalace baterie	86
Sejmutí krytu baterie	87
Instalace krytu baterie	89
Odstavení z provozu	91
Bezpečné parkování vozíku	91
Ukládání	92
Opatření při delším odstavení, skladování vozíku	92
Opětne uvedení do provozu po odstavení	93

5 Údržba

Obecné informace	96
Úkony před údržbou	96
Plánovaná údržba	97
Souhrnná tabulka úkonů údržby modelu EXD-S	97
Údržba podle požadavků	99
Čištění vidlicového vysokozdvížného vozíku	99
Mazání a čištění zvedacích řetězů	99
Pojistky	100
Výměna baterie s bočním vyjímáním	101
Odstavení z provozu	104
Obecné informace	104
Odtahování vidlicového vozíku	105
Dočasné odstavení z provozu	105
Kontrola a prohlídka po dlouhé nečinnosti	105
Trvalé odstavení z provozu (likvidace)	105

6 Technické údaje

Rozměry	108
Datový list VDI pro standardní model EXD-S 20	109
EXD-S – typy stožárů	111
Technické údaje baterie (podle normy DIN 43531 B)	112
Kola a pneumatiky	112
Tabulka materiálů EXD EXD-SF EXD-S	113

1

Úvod

Data vidlicového vysokozdvížného vozíku

Data vidlicového vysokozdvížného vozíku

Doporučujeme zaznamenat si základní data vidlicového vysokozdvížného vozíku do následující tabulky, aby byla k dispozici, pokud budou vyžadována pracovníkem sítě obchodních zástupců nebo autorizovaného servisního střediska.

Model	
Sériové číslo	
Datum dodávky	

Obecné informace

- Tato příručka obsahuje „originální pokyny“ poskytnuté výrobcem.
- "Obsluha" je definována jako osoba řídící vidlicový vysokozdvížný vozík.
- "Uživatel" je fyzická nebo právnická osoba, která pověřuje obsluhu používáním vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- Obsluha je povinná si přečíst, pochopit a používat obsah této příručky, "Pravidel používání průmyslových vozidel" a nálepek a štítků umístěných na vidlicovém vysokozdvížném vozíku, aby používala vozík správným způsobem a vyvarovala se nehodám.
- Příručka a příložená "Pravidla používání průmyslových vozidel" musí být pečlivě uschovány a vždy k dispozici na vidlicovém vysokozdvížném vozíku pro rychlé nahlédnutí.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za jakékoli úrazy osob nebo poškození věcí z důvodu nedodržení pokynů uvedených v této příručce, v "Pravidlech používání průmyslových vozidel" a na štítcích a nálepkách dodaných k vidlicovému vysokozdvížnému vozíku.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán žádným jiným způsobem, než je uvedeno v této příručce.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík musí být používán pouze náležitě zaškolenou obsluhou. Chcete-li zajistit nezbytné zaškolení obsluhy, obraťte se na síť autorizovaných obchodních zástupců.
- Osoby pracující v blízkosti vidlicového vysokozdvížného vozíku musí být také poučeny o rizicích spojených s používáním vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- V zájmu poskytnutí srozumitelných informací je na některých obrázcích v této příručce zobrazen vidlicový vysokozdvížný vozík bez bezpečnostního vybavení (krytů, panelů atd.). Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán bez bezpečnostního vybavení.

Jak používat příručku

Na začátku příručky se nachází obsah, který usnadňuje její použití. Příručka je rozdělena do kapitol se specifickými tématy. Název

kapitoly je uveden u horního okraje každé stránky. U spodního okraje každé stránky

naleznete následující informace: typ příručky, identifikační kód, jazyk a verzi příručky.

Tato příručka poskytuje některé obecné informace. Berte v úvahu pouze informace, které se týkají konkrétního vidlicového vysokozdvížného vozíku.

Ke zvýraznění některých částí této příručky jsou použity následující symboly.

NEBEZPEČÍ

Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem se můžete vystavit nebezpečí.

POZOR

Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem může způsobit poškození vidlicového vysokozdvížného vozíku a v některých případech může vést ke zrušení platnosti záruky.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem může způsobit škody na životním prostředí.



UPOZORNĚNÍ

Tento symbol se používá k poskytování doplňkových informací.

Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu

Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu

Datum vydání tohoto návodu k obsluze je vytištěno na titulní straně.

Výrobce se neustále snaží vylepšovat své průmyslové vozíky, a proto si vyhrazuje právo na doplnění změn a nebude přijímat žádné stížnosti týkající se informací uvedených v tomto návodu.

Požadujte-li technickou podporu, obraťte se na servisní středisko autorizované vaším nejbližším výrobcem.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Dodávka vidlicového vysokozdvížného vozíku a dokumentace

Ujistěte se, zda vozík obsahuje veškerou požadovanou doplňkovou výbavu a zda k němu byla dodána následující dokumentace:

- Originální pokyny
- Pravidla pro správné používání průmyslových vozidel;
- Prohlášení o shodě ES;
- Záruční kniha.

Pokud byl vidlicový vysokozdvížný vozík dodán s trakční baterií nebo nabíječkou baterie, ujistěte se, zda tyto výrobky odpovídají objednavce a zda dodávka obsahuje příslušný návod k použití a údržbě a také prohlášení ES pro nabíječku baterií.

Je-li součástí dodávky přídavné vybavení, další vybavení nebo zařízení, ujistěte se, zda odpovídá objednavce a zda dodávka obsahuje příslušný návod k použití a údržbě a náležité prohlášení ES (pokud je tak stanoveno platnými předpisy).

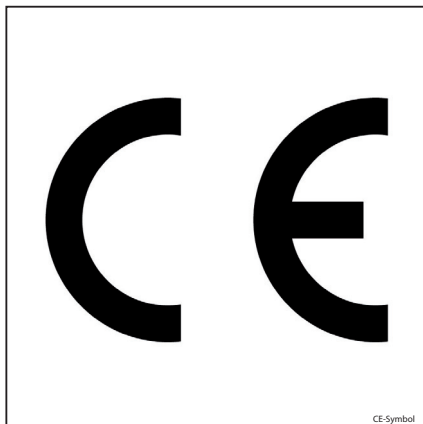
Veškerá výše uvedená dokumentace musí být uchována po celou dobu provozní životnosti vidlicového vysokozdvížného vozíku. V případě ztráty nebo poškození dokumentace se obraťte na síť autorizovaných obchodních zástupců a požádejte o kopie originální dokumentace.

Označení CE

Výrobce používá označení CE aby doložil, že vozík odpovídá normám a předpisům platným v době prodeje. To je potvrzeno prohlášením o shodě ES. Označení CE je uvedeno na továrním štítku.

Vlastní změna konstrukce nebo úprava vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti ES prohlášení o shodě.

ES prohlášení o shodě pečlivě uschovejte pro předložení odpovědným úřadům.



ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.

ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.

Prohlášení

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Germany

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík

dle tohoto návodu k obsluze

Model

dle tohoto návodu k obsluze

splňuje požadavky nejnovější verze směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

viz ES prohlášení o shodě

STILL GmbH

Technický servis a náhradní díly

V případě, že chcete provést plánovanou údržbu nebo jakékoli opravy vidlicového vysokozdvížného vozíku, obraťte se pouze na autorizovanou servisní síť.

Autorizovaná servisní síť má k dispozici personál vyškolený výrobcem, originální náhradní díly a nástroje, které jsou nezbytné k provádění údržby a oprav.

Provádění údržby autorizovanou servisní sítí a používání originálních náhradních dílů

zajistí dlouhodobé zachování technických vlastností vidlicového vysokozdvížného vozíku.

K údržbě a opravám vidlicového vysokozdvížného vozíku mohou být používány pouze originální náhradní díly poskytnuté výrobcem. Použití neoriginálních náhradních dílů způsobí zrušení platnosti záruky a učiní uživatele zodpovědným za jakékoli nehody, k nimž dojde v důsledku nevhodnosti neoriginálních dílů.

Typ použití

„Běžnými podmínkami používání“ vidlicového vysokozdvížného vozíku se rozumí:

- Zvedání a/nebo přeprava břemen pomocí vidlice s hmotností a těžištěm odpovídajícími stanoveným hodnotám (viz kapitola 6 – Technické údaje).
- Přeprava a/nebo zvedání na hladkých, plochých a kompaktních površích.
- Přeprava a/nebo zvedání stabilních břemen rovnoměrně rozložených na vidlici.
- Přeprava a/nebo zvedání břemene s těžištěm přibližně v podélné středové rovině vidlicového vysokozdvížného vozíku.

NEBEZPEČÍ

Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán pro jiné účely.

Jakékoli jiné použití činí uživatele výhradně zodpovědným za zranění osob nebo poškození předmětů a způsobí zrušení platnosti záruky.

Následující situace jsou příklady nesprávného použití vidlicového vysokozdvížného vozíku:

- přeprava na nerovných nebo nezhotuňných površích,
- břemena, jejichž hmotnost a/nebo těžiště překračuje mezní hodnoty,
- přeprava nestabilních břemen,

- přeprava břemen, která nejsou rovnoměrně rozmístěna na vidlici,
- přeprava výkyvných břemen,
- přeprava břemen, jejichž těžiště je podstatně vychýlené vzhledem k podélné středové rovině vidlicového vysokozdvížného vozíku,
- přeprava břemen, která mají takové rozměry, že blokují výhled obsluhy při řízení,
- přeprava břemen naskládaných na sebe do takové výšky, že by mohla spadnout na obsluhu,
- jízda s břemenem ve výšce více než 300 mm nad zemí,
- přeprava nebo zvedání osob,
- tlačení nebo tažení břemen,
- pojezd směrem do svahu a ze svahu s břemenem směřujícím dolů,
- zatáčení vysokou rychlostí,
- zatáčení a/nebo pohyb do strany na svazích (nahoru nebo dolů),
- srážky s nehybnými a/nebo pohybujícími se objekty.

NEBEZPEČÍ

Nesprávné použití vidlicového vysokozdvížného vozíku by mohlo způsobit převrácení vozíku nebo překlopení břemene.

Provozní podmínky

Provozní podmínky

Vidlicový vysokozdvizný vozík byl navržen a sestaven pro vnitřní přepravu.

Nepoužívejte jej mimo níže uvedené limity klimatických podmínek:

- Maximální okolní teplota: +40 °C
- Minimální okolní teplota: +5 °C
- Nadmořská výška do 2 000 m
- Relativní vlhkost vzduchu 30 až 95 % (bez kondenzace).

POZOR

Nepoužívejte vidlicový vysokozdvizný vozík v prašných oblastech.

Užívání vidlicového vysokozdvizného vozíku v prostředí s vysokou koncentrací slaného vzduchu nebo vody může bránit jeho správné činnosti a způsobit korozi kovových součástí.

Pokud je nutné použít vidlicový vysokozdvizný vozík v podmínkách, které nesplňují uvedené limity, nebo v extrémních podmínkách (extrémní počasí, chladné skladovací místnosti, v přítomnosti silného magnetického

pole atd), je třeba použít vhodné vybavení a/nebo opatření pro použití. Další informace vám poskytnou zástupci autorizované servisní sítě.

NEBEZPEČÍ

Vidlicový vysokozdvizný vozík nesmí být používán v prostředí, kde hrozí nebezpečí exploze. Nesmí být používán k manipulaci s třaskavinami.

U vidlicových vysokozdvizných vozíků, které musí být provozovány v prostředí, kde hrozí nebezpečí exploze nebo musí být používány k manipulaci s třaskavinami, je třeba použít vhodné vybavení, spolu se zvláštním prohlášením o shodě CE, nahrazujícím prohlášení u standardního vidlicového vysokozdvizného vozíku, a odpovídajícím návodem k obsluze a údržbě.

Další informace vám poskytnou zástupci autorizované servisní sítě.

Úpravy vidlicového vysokozdvizného vozíku

Nesmí být provedeny žádné úpravy vidlicového vysokozdvizného vozíku, jinak dojde ke zrušení platnosti certifikátu ES a záruky, s výjimkou:

- montáže doplňkové vybavy poskytnuté výrobcem
- montáže přídavného vybavení

v jejichž případě je nutné se obrátit výhradně na síť autorizovaných obchodních zástupců

NEBEZPEČÍ

Pokud je vidlicový vysokozdvizný vozík vybaven při výrobě nebo později zařízením, která vydávají neionizující záření (jako jsou rádiové vysílače, přehrávače RFID, datové terminály, snímače atd.), musí být ověřena kompatibilita takových zařízení pro případ přítomnosti obsluhy používající zdravotnické pomůcky (jako jsou kardiostimulátory).

Přídavné vybavení

Chcete-li používat vybavení, které nebylo dodáno, obraťte se na autorizovaného obchodního zástupce, a to za následujícím účelem:

- ověření vhodnosti
- instalace vybavení

- přidání štítku s novou zbytkovou kapacitou
- poskytnutí dokumentace k vybavení (návod k použití a údržbě a certifikátu ES).

Povinnosti uživatele

Uživatelé musí dodržovat platnou místní legislativu, která řídí používání a údržbu vidlicových vysokozdvížných vozíků.

Ochrana životního prostředí

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.



UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

Ochrana životního prostředí

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

2

Bezpečnost

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny

Obecná bezpečnostní opatření



UPOZORNĚNÍ

Některé bezpečnostní předpisy, které je nutné dodržovat při používání vidlicového

vysokozdvížného vozíku, jsou uvedeny níže. Tyto předpisy zahrnují také předpisy obsažené v příručce "**Pravidla schváleného použití průmyslových vozidel**".

Obecné bezpečnostní předpisy

- Vidlicový vozík smí používat pouze kvalifikovaní, zaškolení a oprávnění pracovníci.
- Na vidlicový vozík neinstalujte žádné vybavení, jež není dodáno nebo povoleno výrobcem.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík udržujte v plné provozní výkonnosti, abyste minimalizovali veškeré typy rizik.
- Vozík nepoužívejte, pokud jsou otevřeny kapoty motoru či dveře nebo jsou-li sejmuty ochranné kryty.
- Štítky s údaji na vidlicovém vozíku je nutné udržovat v dobrém stavu a v případě poškození je nutné je vyměnit.
- Pečlivě si přečtěte všechny bezpečnostní informace uvedené na vidlicovém vozíku a řiďte se těmito pokyny.
- Zkontrolujte, zda má vidlicový vysokozdvížný vozík dostatečnou světlost výšku.
- Vidlicový vozík neparkujte před protipožárními zařízeními nebo nouzovými východy, ani na místech, kde by mohl omezovat dopravu.
- Pokud jsou na vidlicovém vozíku patrné známky poruchy nebo poškození a je důvod se domnívat, že není bezpečný, vozík zastavte a zaparkujte a uveďte vedoucího údržby.
- Zachovávejte náležitou vzdálenost od kabelů nadzemního vedení vysokého napětí. Dodržujte bezpečné vzdálenosti určené kompetentními orgány.
- Břemeno nikdy nezvedejte pouze jedním ramenem vidlice.
- Břemeno umístěte na nosné desce vidlice nebo tak, aby jeho těžiště bylo nosné desce vidlice co nejbližší.
- Břemeno musí být na vidlicích umístěno tak, aby jeho těžiště leželo podélně uprostřed mezi rameny vidlice.
- Nejezděte s břemeny, jejichž těžiště je vzhledem ke středové ose vidlicového vysokozdvížného vozíku posunuto do strany. Nedodržení tohoto pokynu může vést k narušení stability vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- Zkontrolujte, zda povrch, na němž břemeno spočívá, unese jeho váhu.
- Vždy noste ochranný oděv vyhovující předpisům a v případě potřeby používejte další ochranné vybavení.
- Nejezděte po kypré nebo kopcovité zemi ani po schodech.
- Nejezděte s břemeny zvednutými výše než 300 mm nad zemí.
- Neotáčejte se a nestohujte břemena na svazích.
- Ve svahu snižte rychlost.
- Nepřekračujte nosnost vidlicového vozíku, uvedenou na štítcích s nosností.
- Osoby pod vlivem léků, drog nebo alkoholu nesmí vozík používat.
- Obsluha nesmí používat MP3 přehrávač ani žádná elektrická zařízení, která by mohla omezovat pozornost vůči okolnímu pracovnímu prostředí.

Požadavky na povrch

Pracovní povrch musí být rovný a bez děr či prohlubní, kterým by bylo obtížné se vyhnout. Veškeré schody musí být doplněny nájezdovými rampami. Jízda na schodech má negativní vliv na celkovou strukturu vozíku.

POZOR

Jízda na vozíku přes prasklá nebo poškozená místa podlahy je zakázáno. Nečistoty a další předměty musí být neprodleně odstraněny z pracovní dráhy vozíku.

Spojovací kabely baterie

POZOR

Použití zásuvek s NEORIGINÁLNÍMI spojovacími kabely baterie může být nebezpečné (viz nákupní reference v katalogu dílů)

Požadavky na oblast pro nabíjení trakční baterie

Při nabíjení trakční baterie musí být zajištěno dostatečné větrání oblasti, aby byly odvedeny nebo odstraněny vznikající plyny (EN 50272-3).

Bezpečnostní předpisy pro použití vidlicového vysokozdvížného vozíku

- Řidič se musí s vidlicovým vysokozdvížným vozíkem seznámit, aby dokázal popsat jakékoli poruchy a pomoci zaměstnancům údržby. Vyškolený řidič s oprávněním používat vidlicový vysokozdvížný vozík musí znát řízení a výkon vozíku.
- Všechny poruchy (skřípání, netěsnosti atd.) je nutné ihned nahlásit, jejich zanedbání totiž může způsobit závažné selhání/poruchy.
- Provádějte prohlídky uvedené v kapitole „Denní prohlídka“.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Hlaste jakékoli prosakování oleje a/nebo akumulátorové kapaliny.

POZOR

Pokud si všimnete zápachu z hoření, zastavte vidlicový vysokozdvížný vozík, vypněte motor a odpojte baterii.

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní předpisy pro provozní látky

Pravidla manipulace a likvidace provozních látek

 UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Nesprávné použití a způsob likvidace provozních látek a čisticích prostředků může způsobit závažné poškození životního prostředí.

Za každých okolností používejte provozní látky a manipulujte s nimi vhodným způsobem. Při použití provozních látek dodržujte instrukce výrobce.

Provozní látky skladujte pouze v nádobách k tomu určených a v prostorách splňujících předepsané požadavky.

Provozními látkami mohou být hořlaviny, vyvarujte se proto jejich kontaktu s horkými předměty nebo otevřeným ohněm.

Při doplňování provozních látek používejte pouze čisté nádoby.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro likvidaci provozních látek a čisticích materiálů poskytnuté výrobcem.

Olej a další provozní látky nikdy nenechte volně vytéct! V případě rozlití kapaliny musí být tato kapalina neprodleně odsáta a neutralizována pomocí absorpčního materiálu (například olejového sorbentu) a poté zlikvidována v souladu s platnými předpisy.

Vždy dodržujte předpisy pro ochranu životního prostředí před znečištěním!

Před prováděním prací, které zahrnují mazání, výměnu filtrů nebo zásahy do systému hydrauliky, musí být místo, kde tyto práce budou probíhat, důkladně vyčištěno.

Díly, k jejichž výměně došlo, je třeba vždy zlikvidovat v souladu se zákony na ochranu životního prostředí.

 UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Nesprávné nebo nezákonné zacházení s brzdovou kapalinou vede k poškození lidského zdraví a životního prostředí.

Oleje

- Zabraňte jejich kontaktu s pokožkou.
- Nevdechujte olejové výpary.
- Při údržbářských pracích na vidlicovém vysokozdvizném vozíku noste odpovídající prostředky individuální ochrany (rukavice, ochranné brýle atd.), aby olej nepřišel do styku s vaší pokožkou.

 UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Použitě oleje a příslušné filtry obsahují látky, které jsou nebezpečné pro životní prostředí, a jejich likvidace musí být provedena podle platných předpisů. Doporučujeme kontaktovat autorizovanou servisní síť.

 NEBEZPEČÍ

Proniknutí hydraulického oleje, který pod tlakem unikl z hydraulického systému vozíku, do pokožky je nebezpečné. Pokud k podobnému poškození dojde, ihned vyhledejte lékaře.

 NEBEZPEČÍ

Malé proudy oleje pod vysokým tlakem mohou proniknout do pokožky. Možná místa průniku vyhledejte pomocí kousku kartonu.

Bateriová kyselina

- Nevdechujte výpary, jsou toxické.
- Používejte odpovídající prostředky individuální ochrany, abyste zabránili styku s pokožkou.
- Bateriová kyselina je leptavá. Pokud se dostane do kontaktu s pokožkou, opláchněte ji vydatným množstvím vody.

- Při nabíjení baterie se mohou vytvářet výbušné směsi plynů, proto musí prostory, v nichž se baterie nabíjí, vyhovovat příslušným zvláštním předpisům (např. normě EN 50272-3 atd.).
- V okruhu 2 m od nabíjené baterie a v oblasti nabíjení NEKUŘTE a nepoužívejte otevřený oheň.

**UPOZORNĚNÍ**

Další informace najdete v konkrétní příručce dodávané s baterií.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Baterie obsahují látky, které poškozují životní prostředí. Výměna a likvidace opotřebované baterie musí být provedena v souladu s platnými zákony. Doporučujeme kontaktovat autorizovanou servisní síť, která je vybavena prostředky pro ekologickou likvidaci v souladu s platnými předpisy.

Doprovodné riziko

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo vymezené nebezpečné oblasti vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

**VÝSTRAHA**

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Doprovodné riziko

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehod při jízdě na rampách nebo v podmínkách se špatnou viditelností atd.
- Pád, překlopení atd. při pohybu vozíku, zejména na mokrému nebo zledovatělém povrchu nebo při úniku provozních kapalin.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů.
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti.
- Nedostatečná údržba a testování
- Použití nevhodných provozních látek
- Překročení intervalů údržby

Výrobce nenese zodpovědnost za nehody týkající se vozíku způsobené tím, že provozovatel nedodrží tyto předpisy, ať už záměrně nebo z nedbalosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technických předpisů a je zaručena, pokud je vozík používán správně a v souladu s určeným účelem. Tyto normy zohledňují statické a dynamické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními normami a určeným účelem. V extrémních případech hrozí nebezpečí překročení klopné síly způsobené nevhodným používáním nebo nesprávným provozem, což ovlivní stabilitu.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- ztráta stability z důvodu nestabilních nebo sklouznutých břemen atd.,
- zatáčení nadměrnou rychlostí,
- jízda se zvednutým břemenem,
- pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany (např. boční posuv),
- otáčení a jízda úhlopříčně po svazích,
- jízda po svazích s břemenem směřujícím dolů,

- nadměrná břemena,
- výkyvná břemena,
- okraje schůdků nebo ramp.

Elektromagnetické záření

Mezní hodnoty pro elektromagnetické emise a odolnost týkající se vidlicového vysokozdvíže-

ného vozíku jsou shodné s hodnotami stanovenými normou EN 12895.

Neionizující záření

Pokud je vidlicový vysokozdvíhový vozík vybaven při výrobě nebo později zařízeními, která vydávají neionizující záření (jako jsou rádiové vysílače, přehrávače RFID, datové

terminály, snímače atd.), musí být ověřena kompatibilita takových zařízení pro případ přítomnosti obsluhy používající zdravotnické pomůcky (jako jsou kardiostimulátory).

Hlučnost

Hladina akustického tlaku v sedadle řidiče	$L_{pA} < 70 \text{ dB (A)}$
Faktor neurčitosti	$K_{pA} = 4 \text{ dB (A)}$

Hodnota zjištěná ve zkušebním cyklu podle harmonizované evropské normy EN 12053 a vyhlášená podle normy EN ISO 4871 s časovými váženými procentuálními údaji pro režimy přepravy, zvedání a volnoběhu.

⚠ POZOR

Výše uvedenou hodnotu lze použít pro srovnání vidlicových vozíků téže kategorie. Nelze ji použít k určení hladiny hluku na pracovištích (denní osobní vystavení hluku). Při skutečném použití vozíku se mohou vyskytnout hodnoty hlučnosti, které jsou nižší nebo vyšší než výše uvedené hodnoty, například v důsledku různých provozních režimů, různých podmínek okolního prostředí a dalších zdrojů hluku.

Vibrace

Vibrace

Hodnota vibrací, kterým jsou vystaveny ruce a paže

Následující hodnota je platná pro všechny modely vozíků:

- $\bar{a}_w < 2,5 \text{ m/s}^2$

**UPOZORNĚNÍ**

Určení vibrací je povinné i v případě, že hodnoty nesignalizují žádné nebezpečí, jako je tomu v tomto případě.

⚠ POZOR

Výše uvedenou hodnotu lze použít pro srovnání vidlicových vozíků téže kategorie. Nelze ji použít k určení hladiny vibrací, kterým je řidič každý den vystaven, během skutečného provozu vozíku. Tyto vibrace závisí na podmínkách používání (stav podlahy, způsob použití atd.), proto musí být denní vystavení vibracím vypočítáno pomocí údajů z místa použití.

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku ▷

Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován nejméně jednou ročně nebo po neobvyklých událostech.

Součástí této prohlídky vozíku musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozíku je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozíku v souladu s doporučením FEM 4.004.

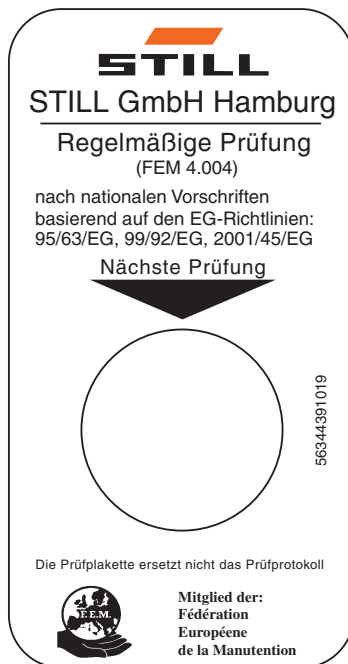
Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodlelého odstranění závad.

- Obratě se na servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!

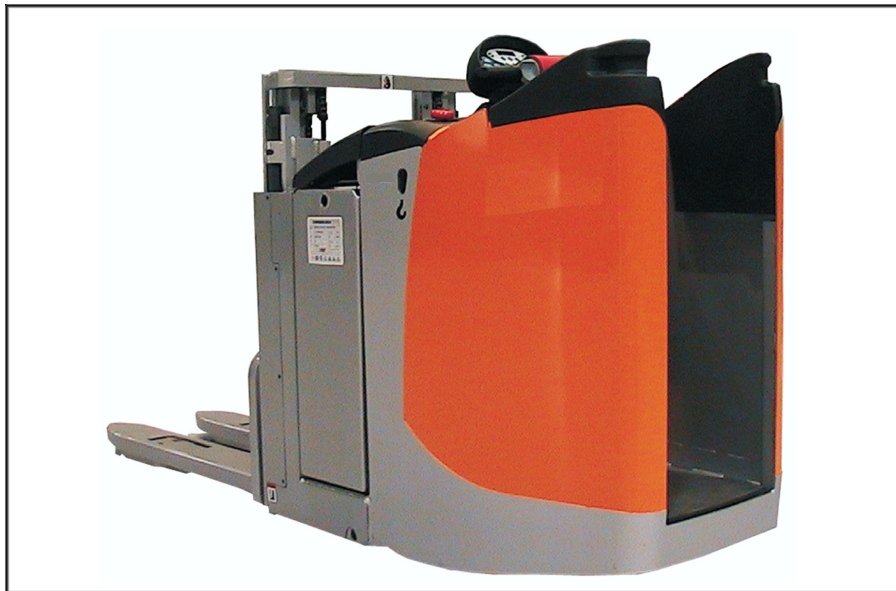


3

Přehledy

Technický popis

Technický popis



Vozík EXD-S je vysokozdvizný paletový vozík pro manipulaci se dvěma břemeny s řídicí pákou určený pro nejnáročnější provoz. Pomocí iniciačního zdvihu lze vozíkem převážet až 2 tuny, 1 tunu v každé úrovni, a umožnit tak optimální nakládání a vykládání nákladních automobilů a přepravu břemen.

Podvozek

- Vozík EXU-S byl navržen pro nakládání a vykládání nákladních automobilů a vyznačuje se vynikajícími manipulačními schopnostmi ve svazích a stísněných prostorech nákladních automobilů.
- Plochý podvozek se hladce pohybuje a nikdy nezachytává za vyčnívající hrany ramp, zatímco zaoblené boky plošiny chrání obsluhu před srážkou s bočními stěnami, dokonce i při práci na konci dvou řad palet.
- Plošina je nedílnou součástí podvozku a má uzavřenou, vysoce odolnou konstrukci poskytující vynikající spolehlivost, dokonce i v případě prudkých nárazů na výtazích.

- Optimální trakce a optimálního brzdění je dosaženo odpružením hnací jednotky umístěné uprostřed a proměnným tlakem kol na zem, který se proporcionálně mění podle břemena na vidlici.
- K zajištění boční stability byla společnost STILL speciálně pro vozík EXD-S zkonstruována dvojitá kola poskytující vynikající spolehlivost při použití v těch nejnáročnějších aplikacích.

Řízení

- Plně elektrické řízení "s automatickým návratem do neutrální polohy".
- Pro střední část rozsahu natáčení kol jsou veškeré neúmyslné pohyby řízení tlumeny pomocí elektronického filtru, což zaručuje přesné řízení.
- Automatické snížení rychlosti jízdy při projíždění zatáček v kombinaci se stabilizačními koly dodává vozíku vysokou boční stabilitu a omezuje účinky odstředivých sil na obsluhu a břemeno.

Kokpit

- Nový "kokpit" s ovládacím panelem obsahuje všechny funkce pro přístup, obsluhu a řízení vozíku EXD-S.
- Ergonomické uspořádání ovládacích prvků umožňuje ovládání všech funkcí kteroukoli rukou.
- Do kokpitu jsou integrovány následující funkce:
 - Ovládání řízení a pojezdu
 - Zvedání a spouštění vidlice
 - Zdvih a iniciační zdvih
 - Počítadlo provozních hodin spojené s dalšími funkcemi
 - Indikátor vybití baterie s vypínáním zdvihu vidlice
 - Profily obsluhy se dvěma výkonovými režimy
 - Výběr výkonového režimu elektronickým klíčem
 - Servisní diagnostika pro údržbu (prostřednictvím servisních kódů)
 - Kromě toho kokpit poskytuje bezpečnou oporu pro obsluhu během jízdy, takže ta se neunaví a nemusí se stále pohybovat vzad a vpřed.

Řidič při jízdě stojí na "odpružené" plošině.

- Vozík EXD-S je dostupný se dvěma typy plošin, které jsou ergonomicky přizpůsobeny potřebám obsluhy v závislosti na aplikaci. Potřeby jednotlivých typů úloh jsou značně odlišné, takže jsme zkonstruovali dvě různé plošiny.
- Pro typické aplikace nakládání a vykládání, při nichž je vyžadována přeprava palet nebo dlouhá jízda a řidič stráví dlouhou dobu vestoje na vozíku, nabízí plošina s bočním přístupem větší pohodlí a bezpečnost pro jízdu v obou směrech.
- Pokud musí řidič často nastupovat a vystupovat z vozíku z důvodu provádění jakýchkoli pomocných úkonů (podrobné prohlížení výrobků, ruční manipulace atd.), je vhodnější plošina s přístupem zezadu.

- Oba typy plošin vozíku EXD-S poskytují vždy velké pohodlí zásluhou inovativní, unikátní, plně odpružené podlahy plošiny.
- Vozík je opatřen různým příslušenstvím pro sklady a držákem pro role průtažné fólie, který je integrován v krytu.
- Jako standardní výbava je k dispozici odkládací schránka.

Jízda

- Asynchronní trakční technologie je výkonná a ekonomická. Jmenovitý výkon je 3,0 kW.
- Nejnovější generace asynchronních řídicích spínačů ve spojení s kokpitem nabízí možnost výběru dvou jízdních režimů stisknutím jednoho ze dvou tlačítek výkonových režimů:
 - V režimu "ECO" (tlačítko Želva) dodává řídicí spínač motoru řízení nízký proud a zrychlení probíhá pozvolna. To vede k 15% úspoře energie baterie, ale přesto k dosažení stejné produktivity, jakou poskytují jiné vozíky tohoto typu.
 - V režimu "BOOST" (tlačítko Zajíc) řídicí spínač řídí motor řízení tak, aby poskytoval vyšší točivý moment a zrychlení, dokonce i při plném zatížení. Zatímco se spotřeba energie nezmění, produktivita se zvýší o přibližně 25 %.
- Jízdní charakteristiky (rychlost, akcelerace, brzdění) lze v každém režimu upravit, aby dokonale odpovídaly použití nebo prioritám řidiče.
- Zásluhou systému řízení rychlosti řídicího spínače se bude vozík EXD-S rozjíždět plynule a bude zrychlovat na maximální rychlost jízdy, bez ohledu na břemeno umístěné na vidlici.
- Provozní brzda se aktivuje uvolněním škrtkových ventilů nebo volbou opačného směru jízdy.
- Pokud jsou škrtkové ventily v neutrální poloze nebo obsluha opustí plošinu, aktivuje se (elektromagnetická) parkovací brzda, která zabrání veškerým neúmyslným pohybům, jestliže se vozík nachází na rampě.

Technický popis

Hydraulický systém

- Jednotka čerpadla se skládá z kompaktního motoru čerpadla o výkonu 2,2 kW s vestavěnou olejovou nádrží, elektromagnetického ventilu a bezpečnostního ventilu, který řídí vypnutí zdvihu při dosažení koncové polohy.
- Tento výkonný hydraulický systém nabízí velmi krátké časy zdvihu, dokonce i při plném zatížení. Vozíky EXD-S tak poskytují vysokou produktivitu při nakládání a vykládání nákladních automobilů.

Stožár a iniciální zdvih

- Nová konstrukce stožáru zaručuje vynikající viditelnost při nakládání.
- Plný výhled na břemeno.
- Maximální nosnost iniciálního zdvihu jsou dvě tuny, neboť umožňuje naložení dvou břemen vážících jednu tunu.

Brzdový okruh

- Vozík je vybaven dvěma nezávislými brzdovými okruhy.
- Postupně působící provozní brzda se systémem rekuperace energie se aktivuje uvolněním nebo aktivací škrticích ventilů.
- Nouzová elektromagnetická brzda se aktivuje tlačítkem v kokpitu.
- Jízda je možná pouze v případě, že se obsluha nachází na plošině, která slouží jako kontaktní spínač.

Baterie

- Baterie je snadno přístupná. Vestavěné válečky umožňují výměnu baterie ze strany, pokud je vozík používán v několika pracovních směnách po sobě.
- Dva různé bateriové prostory umožňují používat baterie s kapacitou 450 Ah nebo 600 Ah.

Bezpečnost

- Naše vozíky jsou zkonstruovány tak, aby vyhovovaly směrnici EU 98/37 a jsou označeny symbolem "CE".
- Společnost STILL je nositelem certifikátu ISO 9001.
- Funkce Optispeed umožňuje snížení rychlosti pro optimálnější nakládání.

Volitelné příslušenství

- Unikátní modulární systém příslušenství STILL s vodorovnou příčkou.
- Svislá schránka formátu A4.
- Příprava pro integrované terminály IT.
- Verze pro chladírny (pro teploty do -30°C).
- Prostor pro baterii 24 V 600 Ah.
- Řízení přístupu a správa vozového parku pomocí systému FleetManager.

Schematické obrázky

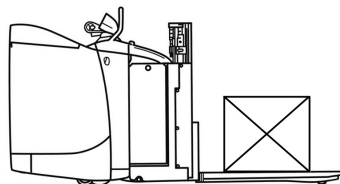


Tato dokumentace vysvětluje (obvykle následné) pořadí určitých funkcí nebo operací. Pro ilustraci těchto postupů se používají schematická znázornění vozíku.



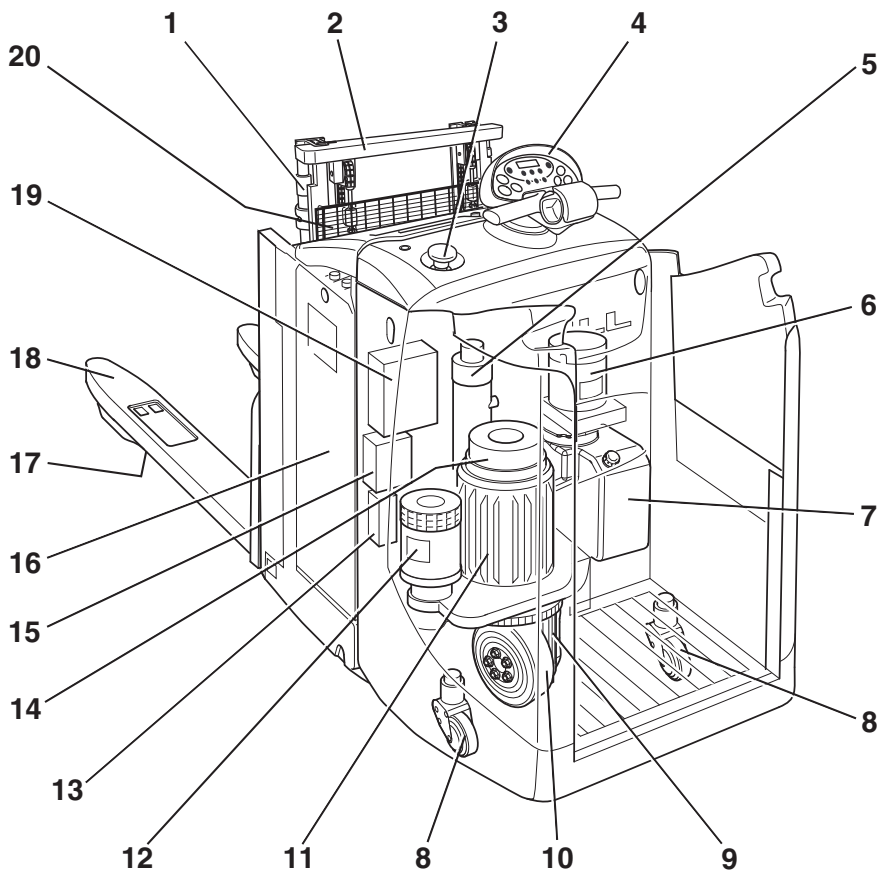
UPOZORNĚNÍ

Tato schematická znázornění nepředstavují konstrukční stav dokumentovaného vozíku. Jsou určena pouze ke znázornění pořadí funkcí.



Přehledy

Přehledy

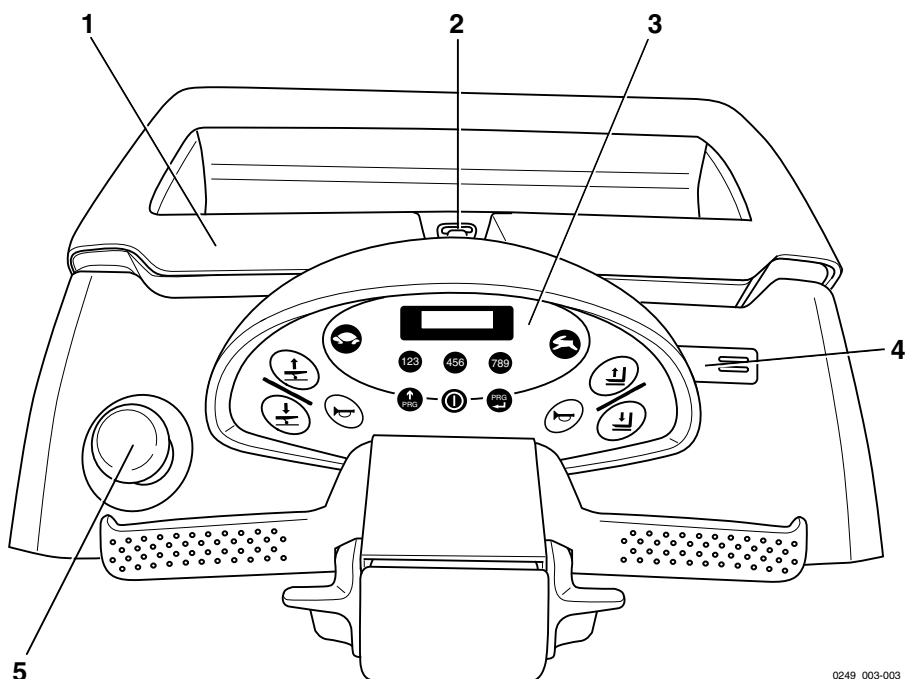


0249_003-002

- | | | | |
|----|------------------------------|----|--------------------|
| 1 | Válec zdvihu, hlavní zdvih | 11 | Trakční motor |
| 2 | Stožár | 12 | Motor řízení |
| 3 | Spínač nouzového zastavení | 13 | Elektronika řízení |
| 4 | Kokpit | 14 | Brzda |
| 5 | Válec zdvihu, základní zdvih | 15 | Držák pojistek |
| 6 | Motor čerpadla | 16 | Baterie |
| 7 | Nádrž hydraulického oleje | 17 | Nosné kolo |
| 8 | Stabilizátor | 18 | Vidlice |
| 9 | Převodovka | 19 | Ovládání jízdy |
| 10 | Hnané kolo | 20 | Ochrana mříž |

Ovládací a zobrazovací prvky

Přehled ovládacích prvků

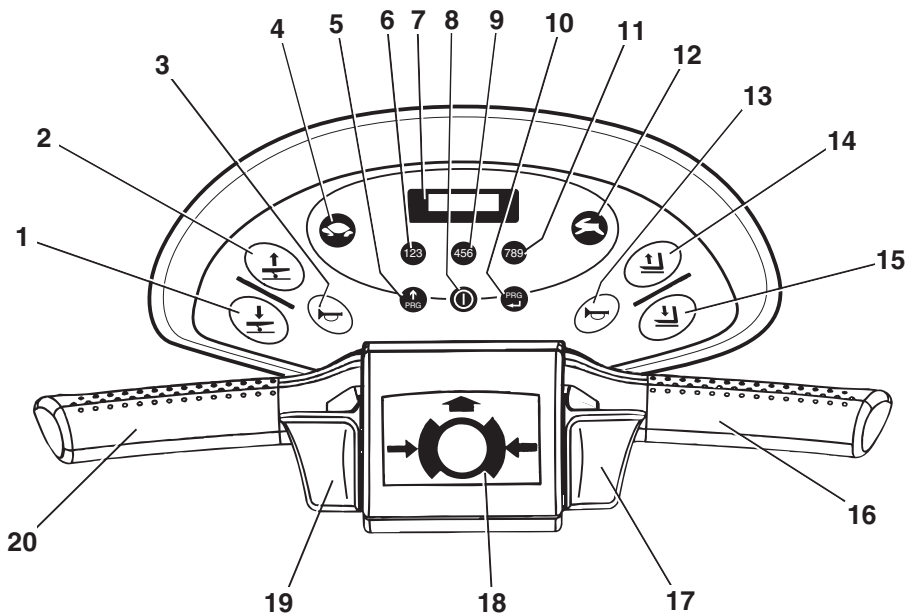


0249_003-003

- 1 Kryt baterie
- 2 Zámek bateriového prostoru
- 3 Kokpit
- 4 Příhrádka na dokumenty
- 5 Tlačítko nouzového odpojovače

Ovládací a zobrazovací prvky

Kokpit

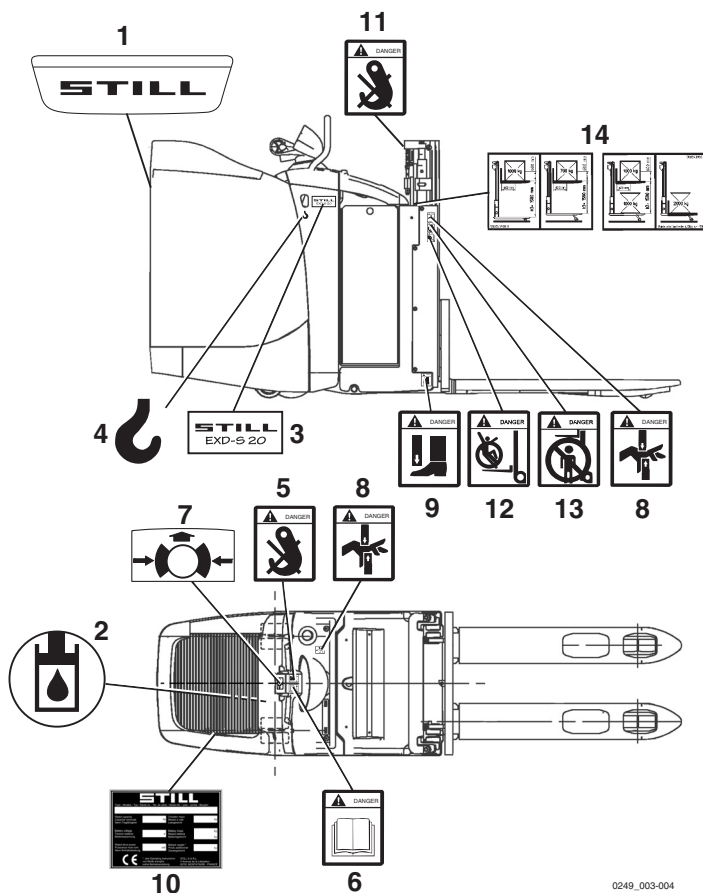


0249_003-062

- | | | | |
|----|---------------------------------|----|-------------------------------|
| 1 | Tlačítko spouštění | 11 | Tlačítko číslic [789] |
| 2 | Tlačítko zdvihu | 12 | Tlačítko [Zajíc] |
| 3 | Tlačítko klaksonu | 13 | Tlačítko klaksonu |
| 4 | Tlačítko [Zelva] | 14 | Tlačítko nahoru, hlavní zdvih |
| 5 | Tlačítko [PRG+] (posun) | 15 | Tlačítko dolů, hlavní zdvih |
| 6 | Tlačítko číslic [123] | 16 | Madlo |
| 7 | Zobrazení | 17 | Ovládání jízdy |
| 8 | Tlačítko [ZAPNOUT] | 18 | Spínač nouzové brzdy |
| 9 | Tlačítko číslic [456] | 19 | Ovládání jízdy |
| 10 | Vstupní tlačítko [PRG-] (Enter) | 20 | Madlo |

Označení

Umístění nálepek a štítků s údaji



0249_003-004

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Štítek se značkou výrobce | 8 | Štítek "Nebezpečí přímáchnutí rukou" |
| 2 | Štítek "Zde se doplňuje hydraulický olej" | 9 | Štítek "Nebezpečí přímáchnutí nohou" |
| 3 | Štítek se značkou výrobce a typovým označením vozíku | 10 | Výrobní štítek |
| 4 | Štítek "Přípevnění zdvihacích popruhů" | 11 | Štítek "Zde nesmí být připevněny zdvihací popruhy" |
| 5 | Štítek "Zde nesmí být připevněny zdvihací popruhy" | 12 | Štítek "Nestoupejte na vidlice" |
| 6 | Štítek "Přečtěte si návod k obsluze" | 13 | Štítek "Nestůjte pod zdviženými vidlicemi" |
| 7 | Štítek "STOP" | 14 | Diagram nosnosti |

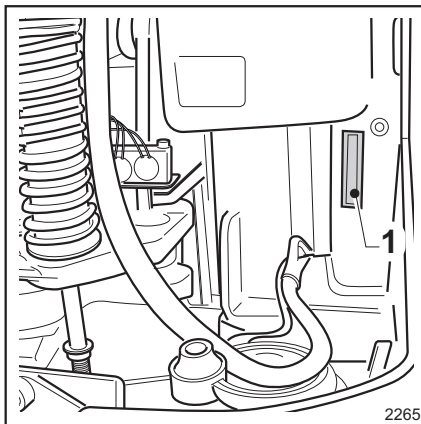
Označení

Informační štítky

Výstražné štítky a výstražné nápisy je třeba vždy dodržovat.

Označení rámu podvozku

Na rámu podvozku (1) je vyraženo sériové číslo vozíku.



Štítek s údaji



UPOZORNĚNÍ

U všech technických dotazů uveďte sériové číslo.



The diagram shows a technical label with the following fields and labels:

- 1: Model
- 2: Jmenovitá nosnost v kg
- 3: Výrobce
- 4: Sériové č.
- 5: Hmotnost bez břemena (bez baterie) v kg
- 6: Rok výroby
- 7: Značka EC potvrzující shodu
- 8: Kód QR
- 9: Napětí baterie V
- 10: Jmenovitý výkon v kW
- 11: Minimální hmotnost baterie
- 12: Maximální hmotnost baterie
- 13: Dodatečná hmotnost (závaží) v kg

The label also contains the following text:

Type-Modèle-Typ / Serial no-No de série-Serien-Nr / year-année-Jahr

Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit kg

Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht kg

Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung V

Rated drive power / Puissance mot. nom. / Nenn-Antriebsleistung kW

CE mark and QR code

* see Operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung

2327

- 1 Model
- 2 Jmenovitá nosnost v kg
- 3 Výrobce
- 4 Sériové č.
- 5 Hmotnost bez břemena (bez baterie) v kg
- 6 Rok výroby
- 7 Značka EC potvrzující shodu
- 8 Kód QR
- 9 Napětí baterie V
- 10 Jmenovitý výkon v kW
- 11 Minimální hmotnost baterie
- 12 Maximální hmotnost baterie
- 13 Dodatečná hmotnost (závaží) v kg

Doplňkové vybavení a varianty

Přehled doplňkové výbavy a modelů

- Jednoduchá nosná kola
- Počítadlo provozních hodin s nepřetržitým provozem (s vlastní baterií v hlavici řídicí páky)
- Ukazatel nabití baterie (pro gelovou baterii)
- Ukazatel nabití baterie (pro gelovou baterii) s indikátorem servisních intervalů
- Ukazatel nabití baterie (pro olověnou baterii) s indikátorem servisních intervalů

Doplňkové vybavení a varianty

- Model pro použití v chladírnách
- Přehrádka na dokumenty
- Příprava pro vstupní terminál pro zadávání dat
- Logo zákazníka
- Ochranný rám pro případ převrácení (různé typy)
- Systém FleetManager
- Zásobník 71
- Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii

Přehled příslušenství

- Hlavní kód (tovární nastavení "1 2 3 4")
- Klíč bateriového prostoru (2 položky)

Použití

Povolené a bezpečné použití

Povolené a bezpečné použití

Stanovený účel použití vozíků

POZOR

Tento stroj je určen k přepravě břemen zabalených na paletách nebo v průmyslových kontejnerech k tomuto účelu určených a také k přidávání a odebrání palet do a ze stohu.

Aby byla zajištěna stabilita, rozměry a kapacity palet nebo kontejnerů musí být přizpůsobeny přepravovanému břemenu.

Tabulka specifikací a výkonu, která je součástí této uživatelské příručky, poskytuje některé z nezbytných informací nutných pro kontrolu, zda je vybavení vhodné pro prováděnou práci.

Jakékoli zvláštní použití musí být schváleno správcem provozu. Analýza potenciálních rizik spojených s tímto použitím mu umožní provést všechna potřebná dodatečná bezpečnostní opatření.

Bezpečnostní pokyny týkající se používání vozíku

Chování při řízení

Obsluha musí při práci v prostoru závodu dodržovat stejná pravidla jako na veřejné komunikaci. Obsluha je povinna přizpůsobit rychlost jízdy podmínkám. Obsluha je například povinna jet pomalu v zatáčkách, při vjezdu a projíždění úzkých uliček, při průjezdu křídlovými dveřmi, na nepřehledných místech a nerovných površích. Obsluha musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ní, aby mohla bezpečně zabrzdit, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Obsluha se musí vyvarovat náhlého zastavení, rychlého otáčení do opačného směru a předjíždění jiných vozidel na potenciálně nebezpečných místech nebo na místech se špatnou viditelností.

VÝSTRAHA

Jízda na vozíku vsedě je zakázána.

Pamatujte prosím na následující:

- Řiďte vozík způsobem popsaným v části "Polohy obsluhy".
- Vozík se nesmí používat jako schůdky.
- Vozík není určen k přepravě osob kromě obsluhy a nesmí být k tomuto účelu používán.
- Obsluha musí vždy zůstat v bezpečné vzdálenosti od vozíku.
- Je nutné stát v bezpečné oblasti (pracovní oblast definovaná výrobcem).



UPOZORNĚNÍ

Použití telefonu nebo vysílačky na vozíku je povoleno, nepoužívejte je však za jízdy, protože by mohly rozptylovat vaši pozornost.

Osoby v nebezpečné oblasti

Před rozjetím vozíku a během práce zajistěte, aby se nikdo nenacházel v nebezpečné oblasti. Pokud může dojít k ohrožení osob, s předstihem je důrazně varujte. Okamžitě ukončete práci s vozíkem, pokud někdo neuposlechne výzvy a nebezpečný prostor neopustí.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu! Uvnitř nebezpečného prostoru hrozí zranění osob. Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

Nevstupujte na vidlice!

Stání nebo procházení pod vidlicemi je přísně zakázáno, i když nejsou naloženy!

Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou lidé ohroženi pohyby vidlicového vysokozdvížného vozíku, jeho pracovním vybavením a jeho zařízeními pro zvedání břemen (např. příslušenstvím) nebo břemenem. Nebezpečný prostor zahrnuje rovněž oblasti, do kterých by mohlo spadnout břemeno nebo do kterých by mohlo klesnout nebo spadnout pracovní vybavení.

Povolené a bezpečné použití

Stav dopravní cesty

Povrch dopravní cesty musí být dostatečně rovný a čistý a nesmí se na něm nacházet předměty. Drenážní kanály, železniční přejezdy a jiné podobné překážky musí být rovné a v případě potřeby opatřené rampami, aby mohl vozík přejet bez otřesů.

Mezi pevnými objekty v okolí a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečná vzdálenost. Výška závisí na výšce zvedání a rozměrech břemene. Viz technické vlastnosti.

Předpisy týkající se dopravních cest a manévrovacích oblastí

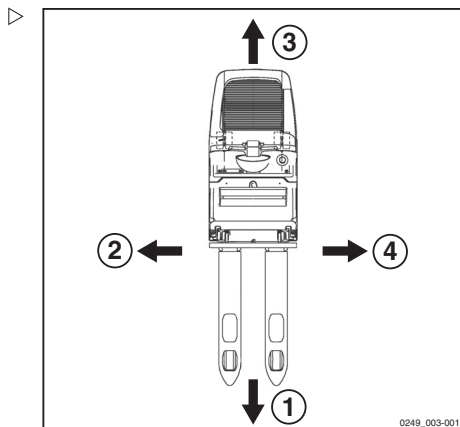
Využívány smí být pouze dopravní cesty schválené obsluhou nebo jejím zástupcem. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemena mohou být vykládána a skladována pouze na místech k tomuto účelu určených. Obsluha nebo její zástupce musí zajistit, aby se k pracovišti nepřiblížila žádná neoprávněná osoba.

Nebezpečí

Nebezpečí na dopravních cestách musí být signalizováno platnými dopravními značkami nebo pokud možno dodatečnými výstražnými nápisy.

Definice směrů

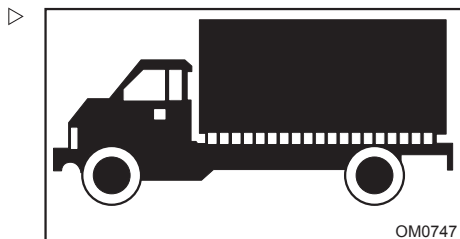
Pokyny dopředu (1), dozadu (3), doprava (2) a doleva (4) při popisu umístění jsou brány z pohledu řidiče. Břemeno je vpředu.



Převoz a zvedání vozíku

Přeprava vozíku

Přeprava vozíku se běžně provádí po silnici nebo železnici. Pokud rozměry vozíku přesáhnou max. povolené hodnoty, je přepravován v rozmontovaném stavu. Za demontáž a opětné sestavení vozíku zodpovídají pracovníci prodejní sítě. Během transportu musí být vidlicový vozík zajištěn na dopravním prostředku pomocí vhodných zádržných systémů. Abyste zabránili sebemenšímu pohybu kol, zajistěte je klíny.



Klimatické podmínky převozu a uskladnění vozíku

V době převozu a uskladnění je třeba vozík chránit před atmosférickými vlivy prostředí.

Zajiždění

Tento typ vidlicového vysokozdvizného vozíku nevyžaduje zvláštní zajiždění.

Kontroly a kroky před uvedením do provozu

Kontroly a kroky před uvedením do provozu

Vizuální kontroly

⚠ VÝSTRAHA

Poškození nebo jiné poruchy vozíku nebo přidavného zařízení (doplňkové vybavení) mohou vést k nehodě.

Pokud při následujících kontrolách zjistíte poškození nebo jiné vady na vozíku či přidavných zařízeních (doplňkové vybavení), vozík nepoužívejte, dokud není řádně opraven. Nedemontujte ani nevyfazujte z provozu bezpečnostní funkce a spínače. Neměňte předepsané nastavení.

- Všechny závady hlase nadřízeným osobám.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pádu!

V případě servisního zásahu na částech vozíku umístěných ve větší výšce nepoužívejte součásti vozíku ke šplhání a nestůjte na nich.

- Pro tento účel použijte vhodné vybavení.

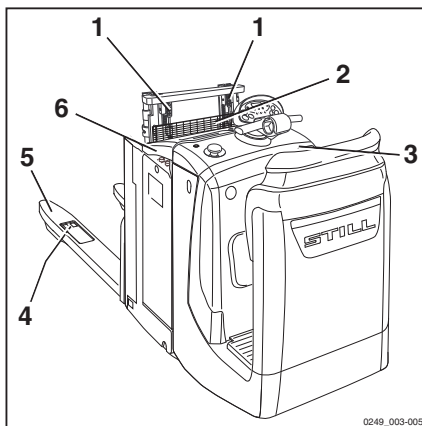
Před uvedením do provozu se přesvědčte o bezpečném provozním stavu:

- Není viditelné žádné poškození (např. deformace, praskliny, silné opotřebení, vlasové praskliny) vidlic (5) a dalších zařízení určených ke zdvihání břemena.

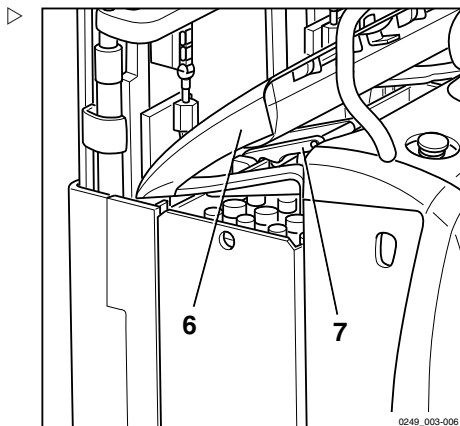
⚠ POZOR

Poškozené vidlice nechte vyměnit naším poprodejním servisem.

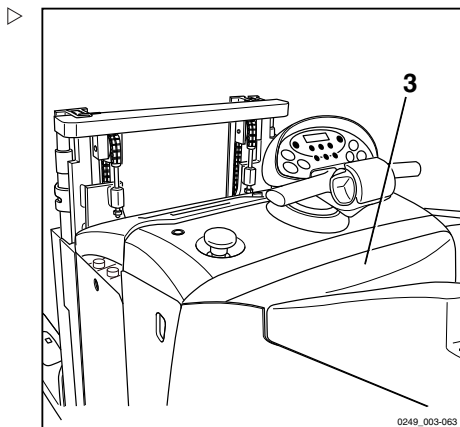
- Kola nesmí být poškozena nebo opotřebená a musí být řádně připevněna.
- Musí řádně fungovat výstražná zařízení (např. klakson).
- Zkontrolujte, zda z prostoru pod vozíkem neunikají provozní látky.
- Zkontrolujte kola a nosná kola (4), zda nějaké předměty (např. provázky nebo vlákna) nebrání jejich volnému otáčení.
- Nesmí být poškozeny řetězy (1) a musí být zajištěno jejich dostatečné a rovnoměrné napnutí.



- Namažte vodítka válečku dostatečným množstvím maziva.
- Musí být uzavřena západka (7).
- Kryt baterie (6) musí být uzavřen.



- Je třeba nasadit kryt (3).
- Musí být nasazen nepoškozený ochranný kryt (2).
- Zkontrolujte úplnost a neporušenost informačních a bezpečnostních štítků. Viz ⇒ Kapitola "Umístění nálepek a štítků s údaji", str. 3-29.
- Vyměňte veškeré poškozené nebo chybějící štítky podle přehledu umístění štítků.
- Přídavná zařízení (doplňkové vybavení) je nutné řádně zajistit a provozovat v souladu s jejich návodem k použití.
- Zkontrolujte přítomnost viditelného poškození a netěsností hydraulických trubic a hadic. Poškozené hadice je nutné vyměnit.

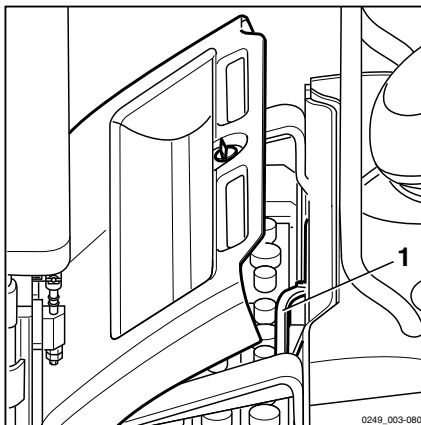


Závady hlase nadřízenému.

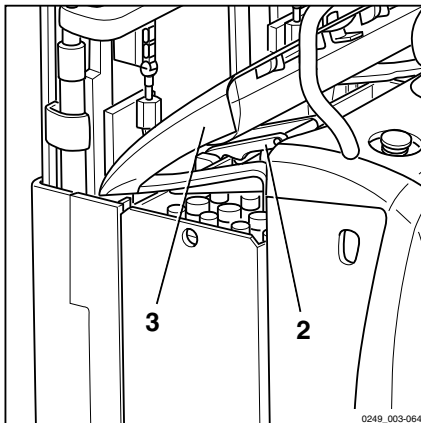
Kontroly a kroky před uvedením do provozu

Připojení zástrčky baterie (nabíjecí stanice)

- Odpojte zásuvku baterie (1) od nabíjecí stanice a zapojte ji do zástrčky na vozíku.



- Musí být uzavřena západka (2).
- Zavřete kryt baterie (3).



Uvedení do provozu

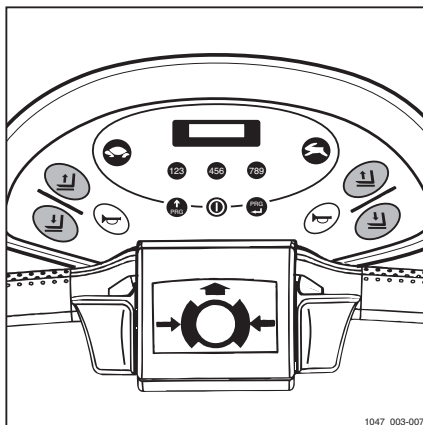
Nastartování vozíku



UPOZORNĚNÍ

Paletový vozík je vybaven digitálním ovládáním a do provozu je uveden zadáním kódu řidiče. Kód řidiče se skládá ze čtyř čísel a je stanoven vedoucím pracovníkem. Kód je určen pro běžný provoz a ovládání vozíku řidičem a operátorem. Použití kódu se podobá klíči a nesmí dojít k jeho zneužití. Kód řidiče nesdělujte třetím osobám, pokud to není výslovně nařízeno.

- Je možné odeslat ostatní kódy; viz kapitola: ⇒ Kapitola "Řídicí jednotka Digi-code", str. 4-71.



1047_003-007

Uvedení do provozu

Zadání uživatelského kódu

- Stiskněte tlačítko  (zapnutí) (6). Na displeji se (4) zobrazí hlášení KÓD (8). Toto hlášení zmizí asi po jedné sekundě. Poté můžete zadat 4číselný uživatelský kód. Číslice se zadávají stejným způsobem jako u mobilního telefonu.
- Stiskněte tlačítko (1), (2) nebo (3) několikrát, dokud se nezobrazí požadovaná číslice:

pro číslice:

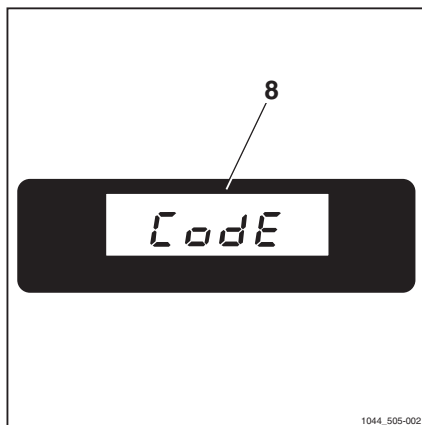
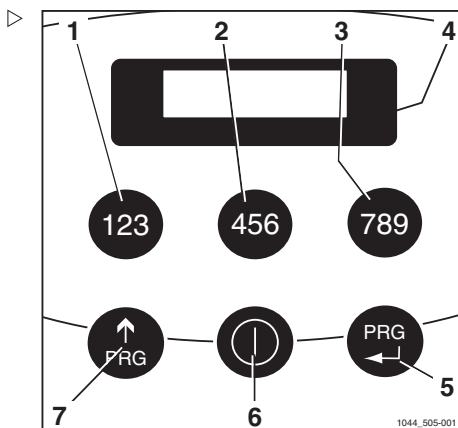
- 1-2-3, stiskněte tlačítko  (1),
- 4-5-6, stiskněte tlačítko  (2),
- 7-8-9, stiskněte tlačítko  (3).

Po zadání číslice se displej přesune k zadání další číslice. Na displeji bliká čárka (9) (na obrázku je zobrazen příklad).



UPOZORNĚNÍ

Pokud zadáte špatnou číslici, je možné ji zrušit stisknutím tlačítka  (procházení) (7).



- Číslice bude smazána a blikající čárka (9) se objeví znovu. Nyní je možné číslo zadat znovu.
- Po zadání čtvrté číslice potvrďte zadaný kód stisknutím tlačítka **PRG** (5). Zobrazí se název výrobce vozíku. Nyní je možné vozík aktivovat.



UPOZORNĚNÍ

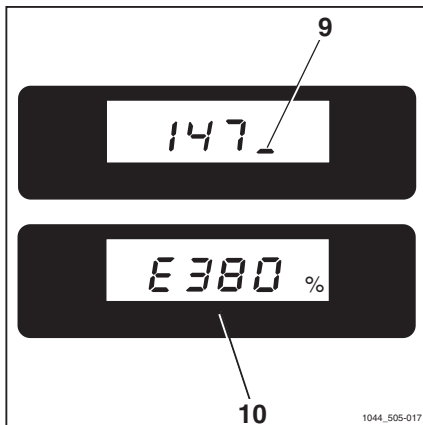
Pokud se zobrazí chybový kód, např. E380 (10), zastavte vozík stisknutím tlačítka (6) a postup aktivace proveďte znovu.



UPOZORNĚNÍ

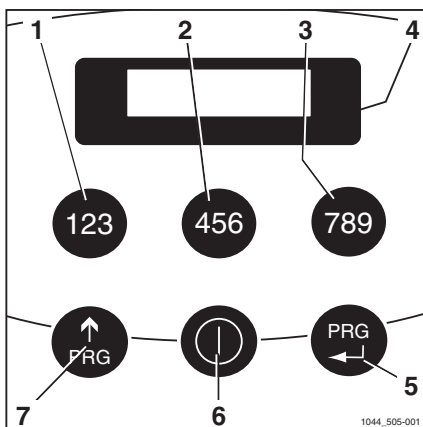
*Následující zobrazení je možné zobrazit opakovaným stisknutím tlačítka **PRG** (7) (procházení) (7).*

- Počítadlo provozních hodin ⇒ Kapitola "Počítadlo motohodin", str. 4-44
- Nabíjení baterie ⇒ Kapitola "Indikátor vybití baterie", str. 4-44
- Správa intervalu údržby ⇒ Kapitola "Servisní zobrazení", str. 4-45



Startování se systémem FleetManager (doplňkové vybavení)

- Stiskněte tlačítko **PRG** (START) (6). Nevěnujte pozornost varování Kód, které se zobrazí na displeji.
- Nastartujte vozík přímo pomocí klávesnice FleetManager nebo čtecího zařízení, v závislosti na verzi.



Uvedení do provozu

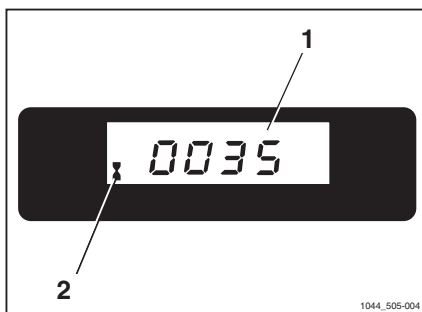
Počítadlo motohodin

Počet provozních hodin (1) se zobrazí přibližně 4 až 5 sekund po spuštění vozíku spolu se symbolem přesypacích hodin (2). Celkové hodiny se uvádějí od prvního uvedení do provozu. Počítadlo provozních hodin během jízdy. Provedte údržbu podle provozních hodin v souladu s plánem údržby.



UPOZORNĚNÍ

Počítadlo počítá do 9999.



Indikátor vybití baterie

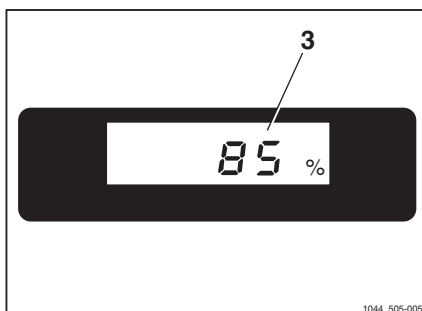
- Stiskněte klávesu **PRG** (procházení) (4) pro zobrazení kapacity baterie (3), která je stále k dispozici.



UPOZORNĚNÍ

Správný stav nabití baterie je signalizován pouze přibližně 1 minutu po připojení.

Stav nabití je uveden v procentech a aktualizuje se v krocích po 5 %.



UPOZORNĚNÍ

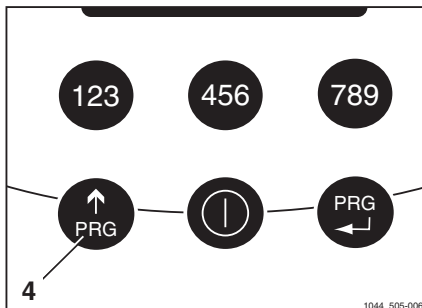
Indikátor vybití baterie je ve výrobním závodě kalibrován pro olověné baterie, ale signalizaci lze přizpůsobit i pro gelové baterie. Kontaktujte technické servisní oddělení.

- Když úroveň nabití klesne na 20 %, je třeba baterii co nejdříve nabít
- Rychlost jízdy se sníží.

POZOR

Hluboké vybití poškozuje baterii.

Baterie musí být znovu okamžitě nabita, protože začíná hluboké vybití.



Servisní zobrazení

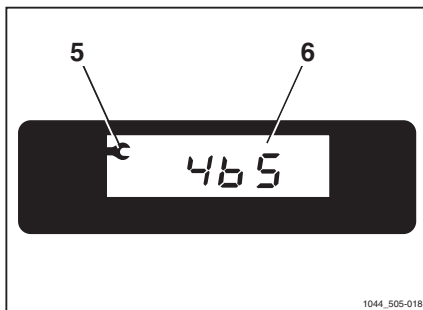
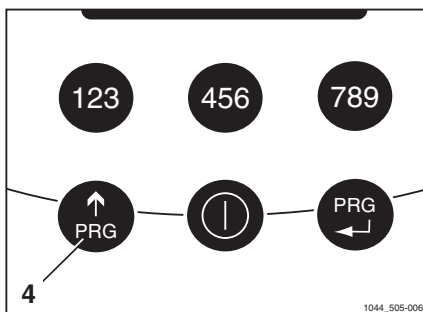
- Pro zobrazení zbývajícího času do příští údržby stiskněte tlačítko **PRG** (listování) (4). Objeví se zobrazení počtu hodin (6) a symbol vidlicového klíče (5). Při zobrazení 0 motohodin nechte provést údržbu podle plánu údržby.



UPOZORNĚNÍ

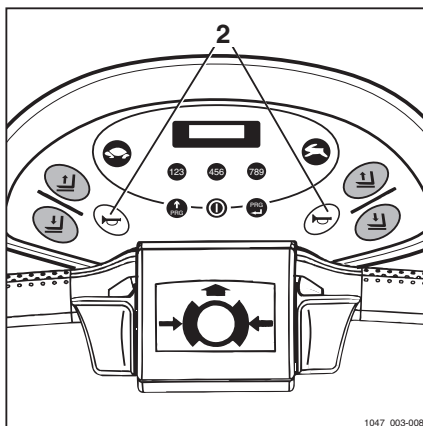
Servisní zobrazení může nastavit váš servis. Kontaktujte prosím servis.

- Na displeji lze zobrazit další informace
→ Kapitola "Chybový kód", str. 4-79.



Ovládání klaksonu

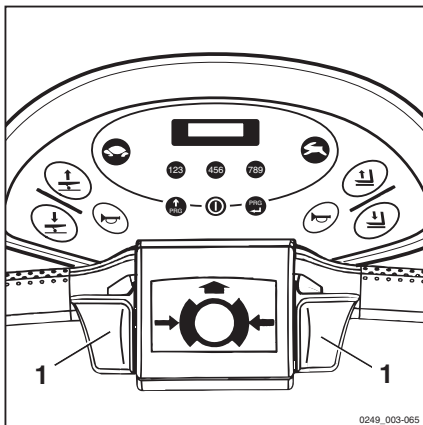
- Stiskněte tlačítko klaksonu (2) na kokpitu.



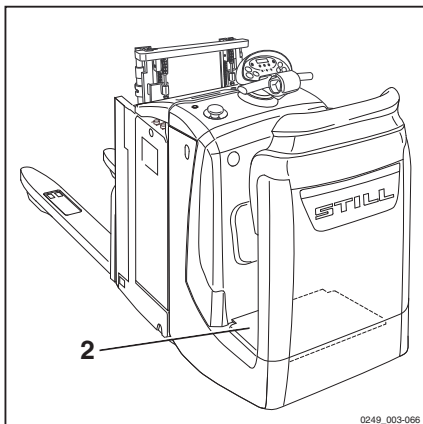
Uvedení do provozu

Kontrola brzdy a prostoru se snímačem přítomnosti obsluhy

- Pomalu pomocí škrtky klapky (1) nastartujte vozík. ▷



- Vystupte z prostoru se snímačem přítomnosti obsluhy (2) a nechte při tom škrtku klapku aktivovanou. ▷



Kontrola tlačítka nouzové brzdy

- Pomocí spínače pojezdu (4) pomalu rozjedte tahač.
- Stiskněte tlačítko nouzové brzdy (5). Vozík zabrzdí a zůstane stát.
- Na displeji se zobrazí signál STOP (6).



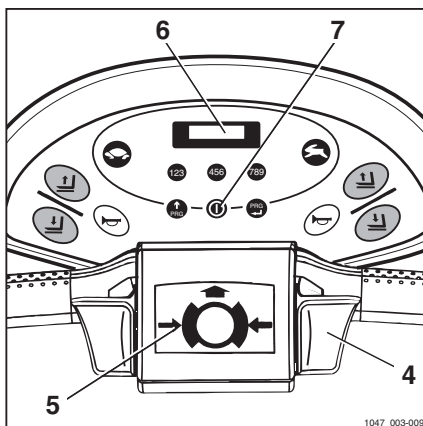
UPOZORNĚNÍ

Chcete-li pokračovat v práci, stiskněte tlačítko "ON" "7". Jakmile z displeje zmizí signál STOP, vozík je opět v provozu.



POZOR

Tento brzdový systém použijte pouze v případě nouze!



1047_003-009

Řízení

Řízení

Bezpečnostní pokyny pro řízení

Chování při řízení

Řidič musí v závodu řídit vozík podle pokynů pro jízdu na veřejných komunikacích. Rychlost jízdy vozíku je třeba přizpůsobit místním podmínkám. Rychlost je třeba snížit například při zatáčení, v úzkých průjezdech, při průjezdu křídlovými dveřmi, na místech s omezenou viditelností a/nebo na nerovném povrchu. Vždy je třeba dodržovat bezpečnou vzdálenost od osob a jakéhokoli vozidla před vámi. Je třeba se vyhnout náhlému brzdění, prudkému zatáčení, předjíždění v nebezpečných úsecích nebo úsecích se sníženou viditelností.

Při jízdě na vozíku nesed'te.

Vozíky EXD-S20 jsou navrženy pro provoz s ovládáním při chůzi, a proto je třeba dodržovat následující pokyny:

- Neovládejte vozík vsedě.
- Nikdy vozík nepoužívejte jako pomůcku pro šplhání.
- Nikdy vozík nepoužívejte k transportu osob.
- Nevyklánějte se. Vždy zůstávejte v zákrytu profilu vozíku.

Použití mobilního telefonu nebo vysílačky je při práci s vozíkem povoleno. Nepoužívejte však tato zařízení při jízdě, neboť naruší soustředění.

Jízdu si nejprve zkoušejte na volném prostoru nebo prázdné vozovce.

Výhled během jízdy

Řidič se musí dívat ve směru jízdy a mít dostatečný přehled o jízdní dráze. Především při couvání se musí přesvědčit o tom, zda je jízdní dráha volná. Jestliže se dopravuje zboží, které znesnadňuje výhled, pak je třeba jet s takovým zbožím tak, aby byl náklad umístěn vzadu. Jestliže to není možné, pak je nutno využít pomoci druhé osoby, která před vozidlem vydává potřebná varování. Přitom se smí jet krokem a se zvláštní opatrností.

Vozík je třeba okamžitě zastavit vždy, když dojde k přerušení vizuálního kontaktu se závozníkem.

Před jízdou

Osoby v nebezpečném prostoru

Před a během používání vozíku se musí řidič ujistit, zda v nebezpečném prostoru vozíku nestojí nějaké osoby. V případě možného ohrožení osob je třeba spustit výstražný signál. Pokud tyto osoby i přes varování nebezpečný prostor odmítnou opustit, musí řidič okamžitě přerušit práci s vozíkem.



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu! V nebezpečném prostoru platí riziko úrazu.
Nevstupujte na vidlice.



NEBEZPEČÍ

Riziko smrtelného úrazu způsobeného pádem břemene!

Je výslovně zakázáno stát nebo procházet pod zdviženými vidlicemi, a to i v případě, kdy nenesou žádné břemeno.

Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je zóna, v níž osoby ohrožuje pohyb vozíku, jeho doplňky, zvedací zařízení (např. přídatná) nebo převážené břemeno. Patří sem také oblast v dosahu padajících břemen nebo klesajících doplňků.

Řízení

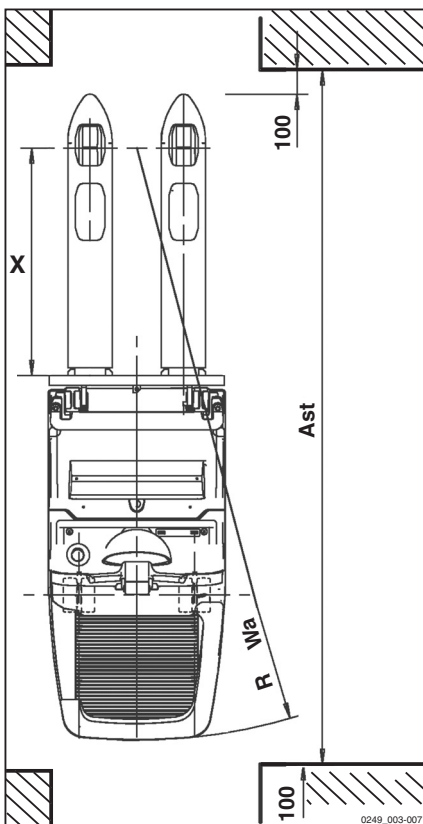
Rozměry vozovek a pracovních uliček

Za běžných podmínek platí rozměry uvedené v části s popisem, aby bylo zajištěno bezpečné manévrování. V jednotlivých případech zjistíte, zda uličky nemusí být širší, například pokud se manipuluje s břemeny o různých rozměrech.

Požadované šířky pracovní uličky (A_{st}) závisí na rozměrech břemene a vypočítávají se podle vzorce: $A_{st} = W_a - X + \text{délka palety} + 200 \text{ mm}$.

Dodržujte místní a národní bezpečnostní předpisy.

Vozík je možné používat pouze na vozovkách bez ostrých zatáček, příliš strmých svahů a těsných nebo nízkých průjezdů.



S vozíkem se smí jezdit na nakloněných plochách a svazích s následujícím stoupáním:

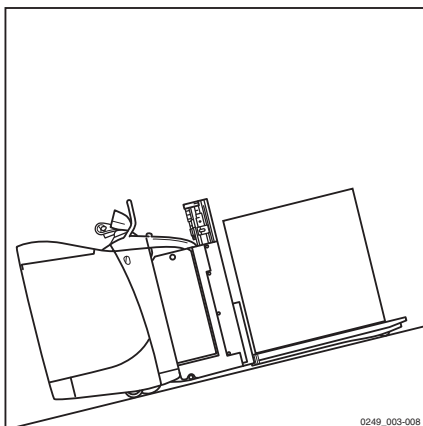
Sklon v %	s břemenem	bez břemena
	7	15

Nakloněné plochy a svahy nesmí překračovat výše uvedené hodnoty sklonu a měly by být opatřeny hrubým povrchem.

Plynulé přechody na vrcholu a úpatí svahu musí zamezit dotyku břemena se zemí nebo poškození vozíku.

Stav vozovek

Vozovky musí být dostatečně pevné, zbavené spadného materiálu a jiných předmětů.



Odvodňovací kanály, železniční přejezdy a podobné úseky musí být rovné a v případě potřeby vybavené rampami, které umožní do nejvyšší možné míry jejich přejezd bez otřesů.

Mezi nejvyššími částmi vozíku nebo nákladu a pevnými objekty v okolí musí být dostatečná vzdálenost. Výška závisí na výšce zdvihu a rozměrech břemene. Informace získáte z datového listu vašeho vozíku.

Předpisy pro vozovky a oblast provozu

Lze jezdit pouze na vozovkách schválených k provozu provozovatelem vozíku nebo jeho zástupcem. Vozovky musí být bez překážek. Břemeno smí být umístováno a ukládáno pouze na určených místech. Provozovatel a jeho zástupce musí zajistit, aby se do pracovního prostoru nedostaly nepovolené osoby.

Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti na vozovkách musí být označeny obvyklými dopravními značkami nebo, je-li třeba, přídatnými výstražnými značkami.

Postup nouzového zastavení

V případě nouze lze všechny funkce vozíku vypnout.

- Vypnutí funkcí provedete stiskem tlačítka nouzového odpojovače (1). Vozík se zastaví.

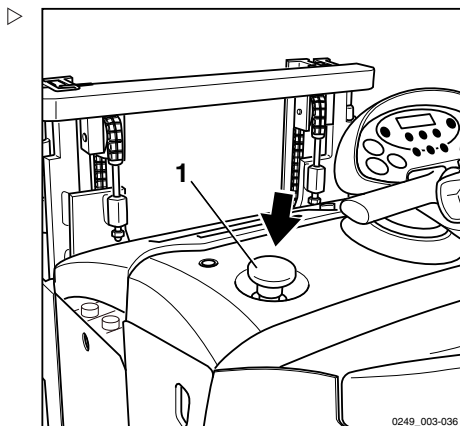
POZOR

Tato bezpečnostní funkce se smí používat pouze v nouzových situacích.



UPOZORNĚNÍ

Po vytažení tlačítka nouzového odpojovače zadejte kód řidiče a pokračujte v práci.



0249_003-036

Jízda, režim vestoje na vozíku

- Stůjte vzpřímeně, oběma nohama na plošině v oblasti detekce přítomnosti (1).

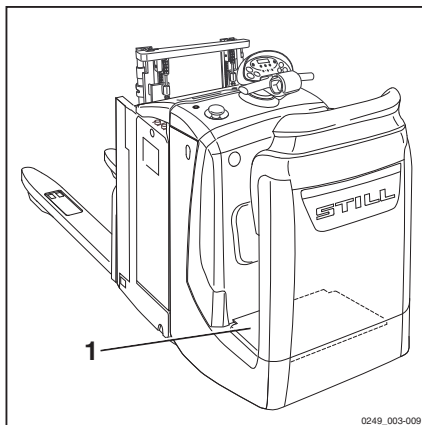


UPOZORNĚNÍ

Vozík musí být zapnutý.

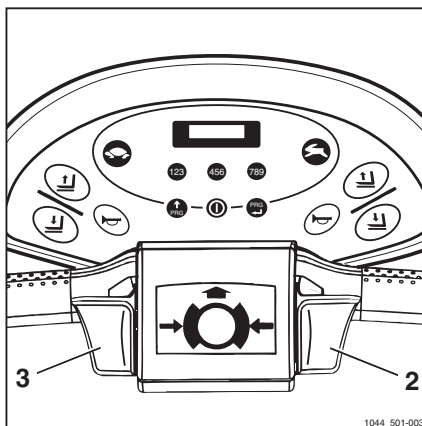
⚠ VÝSTRAHA

Na podlaze plošiny nesmí být žádné předměty, které by svou vahou mohly aktivovat rohožku detekující přítomnost řidiče.



Jízda vpřed

- Stiskněte palcem horní část ovladače (2) nebo (3).
- Rychlost se zvyšuje s pohybem ovladače.
- Po uvolnění ovladače pojezdu začne vozík elektricky brzdit.



Jízda vzad

- Stiskněte palcem spodní část ovladače (2) nebo (3).
- Rychlost se zvyšuje s pohybem ovladače.
- Po uvolnění ovladače pojezdu začne vozík elektricky brzdit.

Obrácení směru jízdy

- Uvolněte ovladač.
- Postupně otáčejte ovladač opačným směrem, dokud nedosáhnete požadované rychlosti.

Volba režimu jízdy

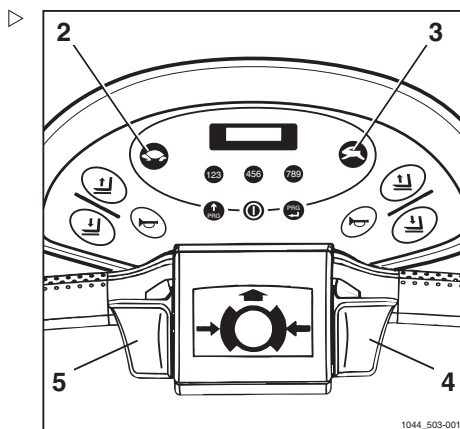
UPOZORNĚNÍ

U nízkozdvížného vozíku je možno zvolit 2 režimy pojezdu.

- Pro normální pojezd, stiskněte tlačítko **Zajíc** (3).
- Pro jízdu s mírným zrychlením stiskněte tlačítko **Zelva** (2).

UPOZORNĚNÍ

Ovladač pojezdu (4) a (5) lze jej obsluhovat pomocí levé i pravé ruky. Vždy manipulujte s ovladačem pojezdu pomalu, aby nedošlo k trhanému rozjezdu, brždění nebo couvání.

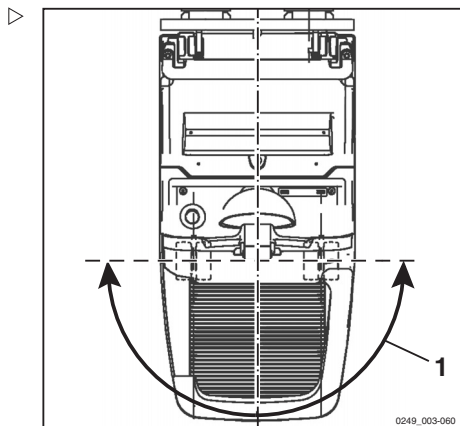


Řízení

Řízení vozíku se provádí otáčením kokpitu v rozsahu (1).

Poloměr otáčení (Wa) závisí na délce vidlic a na baterii. (Viz tabulka.)

	Poloměr otáčení (Wa) v mm
Model	Wa
EXD-S20	
Přístup zezadu	2 362
EXD-S20	
Přístup ze strany	2 432



Brzdy

VÝSTRAHA

Úpravy povrchů ovlivňují brzdné vlastnosti vozíku a jeho řízení.

Vezměte to na vědomí při jízdě a brždění (např. na mokré podlaze).

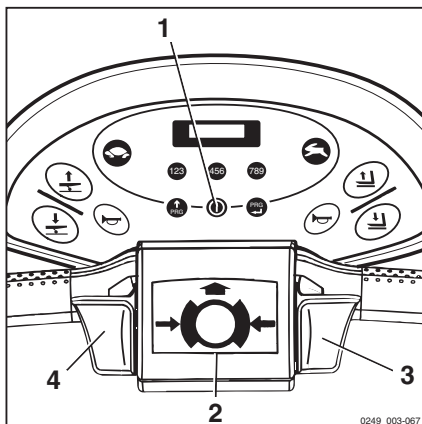
Pomalé brzdění



UPOZORNĚNÍ

Vozík je brzděn elektricky.

- Při jízdě uvolněte škrticí klapku (3) nebo (4). ▷



- Opusťte prostor se snímačem přítomnosti obsluhy (5). ▷

Průměrné brzdění

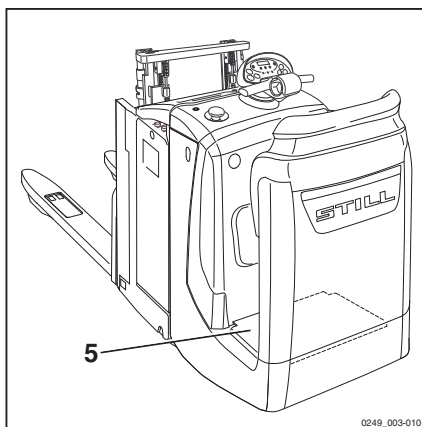
- Přesuňte škrticí ventil (3) nebo (4) do opačné polohy.

Nouzové brzdění

⚠ POZOR

Tento typ brzdění smí být použit pouze v nouzových případech.

- Stiskněte tlačítko nouzové brzdy (2).
Paletový vozík se zastaví.
- Na displeji se zobrazí nápis STOP.



UPOZORNĚNÍ

Chcete-li pokračovat v práci, stiskněte tlačítko / "ON" (1).

Jakmile z displeje zmizí signál STOP, vozík je opět v provozu.

Parkovací brzda

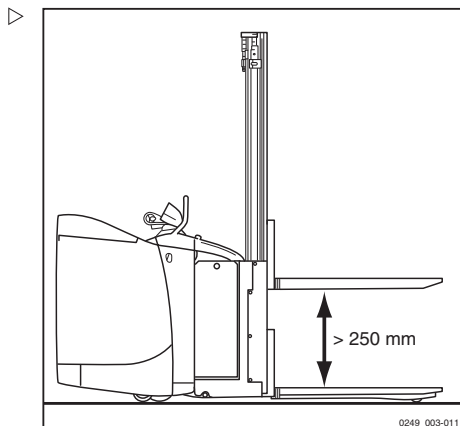
- Uvolněte řízení trakce (3) nebo (4).

Vozík je zabrzděn elektromagnetickou brzdou.

Omezení rychlosti

Pokud jsou vidlice zdviženy do větší výšky než 250 mm, je maximální rychlost jízdy snížena podle následujících údajů:

Jízda vpřed	6 km/h
Jízda vzad	7 km/h



Použití vozíku na nakloněných plochách, nakládacích můstcích a výtazích.

Jízda na nakloněných plochách

Při jízdě vozíkem nahoru nebo dolů po nakloněné ploše nesmíte překročit hodnoty pro nakloněné plochy uvedené v kapitole "Technické údaje".

Obsluha musí kontrolovat, zda je povrch čistý a neklouže.

VÝSTRAHA

Při jízdě po nakloněné ploše nahoru nebo dolů musí být rychlost jízdy snížena.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení

Při jízdě po nakloněné ploše nahoru nebo dolů nezatáčejte, necouvejte a nejezděte úhlopříčně.

VÝSTRAHA

Při jízdě na nakloněné ploše s břemenem musí břemeno směřovat nahoru.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Udržujte vozík v bezpečné vzdálenosti od okrajů ramp, přepradových prahů atd.

POZOR

V některých případech je povolena jízda s vidlicí směřující k vrcholu nakloněné plochy, i když není naložen.

V takových případech buďte při jízdě maximálně opatrní a nezatáčejte, dokud nebudou všechna kola na rovném povrchu.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Neparkujte na nakloněných plochách. Pokud tak v nouzovém případě musíte učinit, aktivujte parkovací brzdu a zablokujte kola klíny.

Použití vozíku na výtahu

Použití vozíku na výtahu je povoleno, pouze pokud má výtah dostatečnou nosnost (zkontrolujte maximální hmotnost vozíku včetně trakční baterie) a pouze s náležitým schválením.

Pomalů najedte s vozíkem na výtah břemenem napřed.

Zajistěte vozík ve výtahu tak, aby nedocházelo ke kontaktu žádné části se stěnou výtahu. Vždy je nutné dodržet minimální vzdálenost 100 mm od stěn výtahu.

VÝSTRAHA

Vozík musí být správně zajištěn proti nežádoucím pohybům.

POZOR

Zaměstnanci, kteří se přepravují ve výtahu s vozíkem, mohou do výtahu vstoupit až po zajištění vozíku a po přepravení musí z výtahu vystoupit jako první.

Použití vozíku na nakládacích můstcích

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Před nájездem na nakládací můstek musí obsluha zkontrolovat, zda byl můstek správně umístěn a zajištěn a má dostatečnou nosnost.

Na nakládací můstek musíte nájíždět pomalu a opatrně.

Obsluha musí zkontrolovat, zda je nakládané nebo vykládané vozidlo dostatečně zajištěné proti pohybu a zda unese zatížení vozíkem.

Řidič nákladního vozidla se musí s obsluhou vidlicového vysokozdvížného vozíku dohodnout na době odjezdu nákladního vozidla.

Přívěsy

Vidlicový vysokozdvížný vozík není určen k tažení přívěsů.

Zvedání

Zdvihací zařízení

Vozík je vybaven dvěma zdvihacími zařízeními

Iniciální zdvih (h_5)

Iniciální zdvih zdvihne podpěry s kolečky do maximální výše 130 mm.

Hlavní zdvih (h_3)

Hlavní zdvih zdvihne vidlice do maximální výše 1 580 mm.

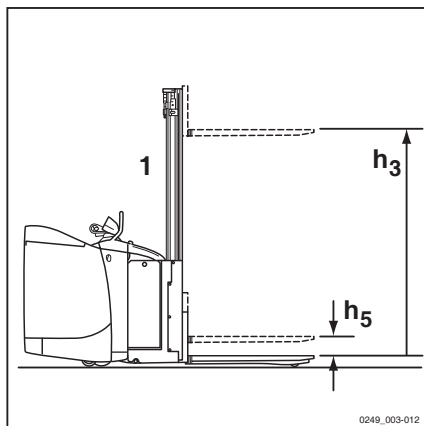
Typy stožárů

Teleskopický

Po stisknutí tlačítka zdvihu začnou dva boční hydraulické válce vysunovat vnitřní stožár, přičemž se pomocí řetězů zvedá nosná deska vidlice (h_3) (nosná deska je zvedána dvojnásobnou rychlostí oproti vnitřnímu stožáru).

POZOR

V případě nízkého stropu pamatujte, že výška vnitřního stožáru (1) může být vyšší než výška nosné desky vidlice.



Zvedání

Ovládání zdvihacího zařízení

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu!

Je nutné důsledně dodržovat bezpečnostní opatření, viz [Link error: Target with XID = "Sicherheitsvorschriften_im_Umgang_mit_Lasten" not found!](#)

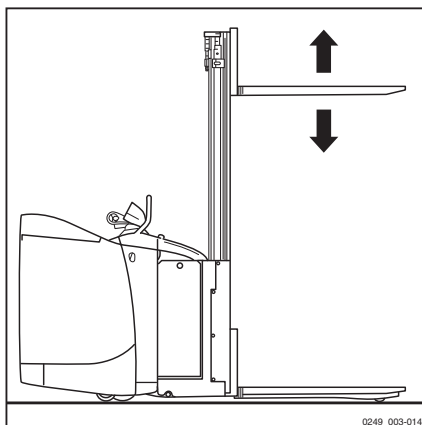
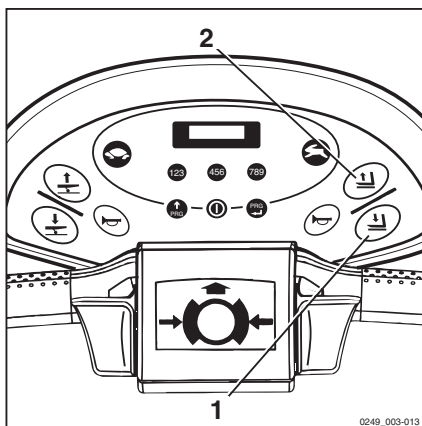
Nesahejte na pohyblivé části vozíku (např. na stožár, boční posuv, zařízení, zdvihací zařízení apod.).

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu!

Je nutné důsledně dodržovat bezpečnostní opatření, viz [Link error: Target with XID = "Sicherheitsvorschriften_im_Umgang_mit_Lasten" not found!](#)

Nestoupejte na pohyblivé části vozíku (např. na stožár, boční posuv, zařízení, zdvihací zařízení apod.).

**Zvedání vidlic**

- Stiskněte tlačítko zdvihu (2).

Vidlice se zvedne. Její pohyb lze kdykoliv zastavit uvolněním tlačítka.

Spouštění vidlic

- Stiskněte tlačítko spouštění (1).

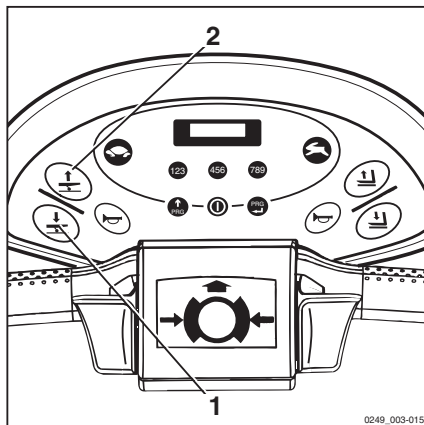
Vidlice se spustí. Její pohyb lze kdykoliv zastavit uvolněním tlačítka.

**UPOZORNĚNÍ**

U vozíků EXD-S20 je rychlost vidlice proporcionální podle intenzity stisku tlačítek zdvihu a spouštění.

Zvýšení iniciálního zdvihu

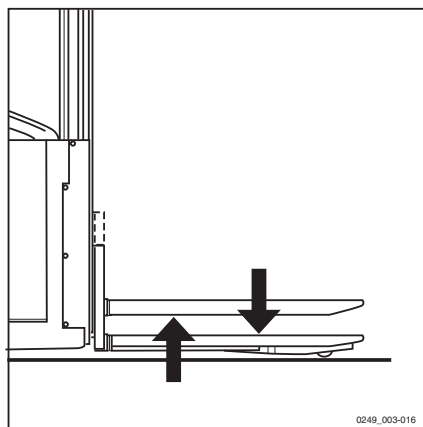
- Stiskněte tlačítko iniciálního zdvihu (2) a zdvihněte podpěrys kolečky do výšky 130 mm.



0249_003-015

Snížení iniciálního zdvihu

- Stiskněte tlačítko iniciálního zdvihu (1) a zcela spusťte podpěrys kolečky.



0249_003-016

Umístění břemene

Umístění břemene

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

⚠ NEBEZPEČÍ

Používejte ochrannou obuv.

⚠ POZOR

Přeprava osob je přísně zakázána.

⚠ NEBEZPEČÍ

Před naložením břemene zkontrolujte, zda jeho rozměry a hmotnost odpovídají specifikacím vozíku uvedeným v kapitole TECHNICKÉ ÚDAJE.

⚠ NEBEZPEČÍ

Břemena je nutné skládat tak, aby nesklouzla nebo se nepřevrátila a nespadla na zem. Aby byla zajištěna stabilita břemene, ujistěte se, že je břemeno vyvážené a umístěné na vidlici uprostřed.

⚠ POZOR

Zajistěte, aby v provozní oblasti vozíku nestály další osoby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění a pohmoždění pro obsluhu nebo jakékoli chodce! Nebezpečí poškození vozíku a zboží

Během pohybu vozíku a břemene, zejména při jízdě vzad, dávejte pozor, abyste nenarazili do jakýchkoli překážek. Od překážek je nezbytné udržovat odpovídající bezpečnostní vzdálenost (např. od ostatních palet, vyčnívajících předmětů, regálů, chodců, dalších manévrujících vozíků apod.).

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění a pohmoždění obsluhy!

Obsluha se musí vždy nacházet v kabině vozíku.

**UPOZORNĚNÍ**

Další informace o obecných pravidlech provozu vozíku a o zvedání a skládání břemen jsou uvedeny v „Bezpečnostních předpisech pro použití průmyslového vidlicového vozíku“ přiložených k této příručce.

Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena

⚠ VÝSTRAHA

Nikdy nepřekračuje nosnost vozíku. Tato nosnost závisí na těžišti a výšce zdvihu břemena.

Držte se přísně schématu zatížení! Není povoleno zvyšovat nosnost přidáváním dodatečných závaží na vozík. Nikdy nepřekračujte uvedené maximální hmotnosti břemen! V opačném případě již nelze zaručit stabilitu vozíku.

Přepravovat osoby za účelem zvýšení nosnosti vozíku je zakázáno.

Příklad:	
Hmotnost zvedaného břemene:	1 200 kg (3)
Vzdálenost mezi těžištěm břemene / nosnou deskou vidlice:	600 mm (1)
Přípustná výška zdvihu:	2 600 mm (2)

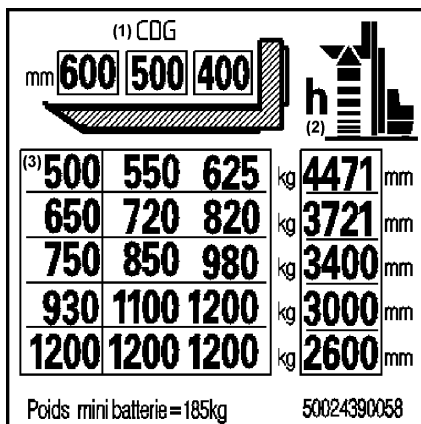
⚠ VÝSTRAHA

Obrázky jsou pouze názorné.

Na zřetel je třeba brát pouze hodnoty uvedené na štítku vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Pokud jsou převáženy malé předměty nebo pokud výška břemena přesahuje výšku nosné desky vidlice, musí být nainstalován ochranný kryt břemena, aby nemohlo dojít k pádu předmětů na obsluhu.



- (1) CDG = vzdálenost „C“ od těžiště břemena na vidlici k nosné desce vidlice (v mm)
- (2) h = výška zdvihu vidlice od země (v mm)
- (3) Maximální přípustné hmotnosti břemen „Q“ (v kg)

Umístění břemene

Odvoz břemena

⚠ NEBEZPEČÍ

Před naložením břemene zkontrolujte, zda jeho rozměry a hmotnost odpovídají specifikacím vozíku uvedeným v kapitole TECHNICKÉ ÚDAJE.

⚠ NEBEZPEČÍ

Břemena je nutné skládat tak, aby neskouzla nebo se nepřevrátila a nespadla na zem.

⚠ NEBEZPEČÍ

Stání nebo procházení pod zvednutým břemenem je přísně zakázáno. Zajistěte, aby pod zvednutým břemenem a v provozní oblasti vozíku nestály další osoby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy neopouštějte vozík, pokud má zvednuté vidlice, bez ohledu na to, zda je na nich břemeno.

UPOZORNĚNÍ

Další informace o obecných pravidlech provozu vozíku a o zvedání a skládání břemen jsou uvedeny v „Bezpečnostních předpisech pro použití průmyslového vidlicového vozíku“ přiložených k této příručce.

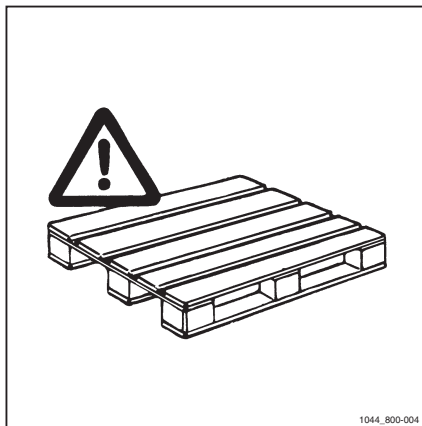
- S břemenem manipulujte opatrně a co nejpečlivěji.
- Pro odvoz nákladu zvedněte vidlici do požadované výšky.
- Pomalu zasuňte vidlice do středu nákladu, který chcete zdvihnout.
- Břemeno jemně zvedněte z úložné plochy.
- Pokud je třeba, couvněte vozíkem, aby bylo možné volně manévrovat.
- Vidlice s břemenem spusťte do minimální vzdálenosti od země, abyste se s vozíkem mohli pohybovat.

Zdvhání břemene

Ukládejte pouze palety, jejichž rozměry nepřekračují uvedené maximální rozměry. Neukládejte poškozená břemena a nesprávně vytvořené nákladové jednotky.

Umístěte břemeno na zdvihací zařízení nebo ho na něm zajistěte tak, aby se nemohlo posunout a spadnout.

Nákladové jednotky ukládejte tak, aby vyčnívající části nezměnili předepsanou šířku uličky.

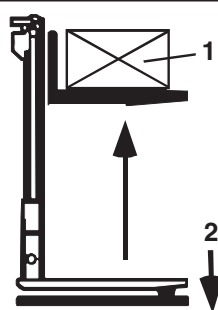


1044_800-004

Zdvihání jednoho břemene

- Zdvihněte břemeno (1) pomocí hlavního zdvihu, iniciální zdvih (2). Řiďte se informacemi na štítku s nosností (obr. 1).

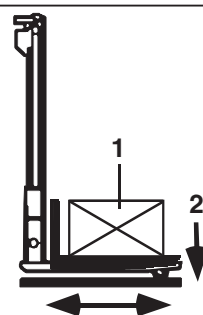
Fig 1



0249_003-017

- Před jízdou spusťte břemeno (1) a iniciální zdvih (2) (obr. 2).

Fig 2

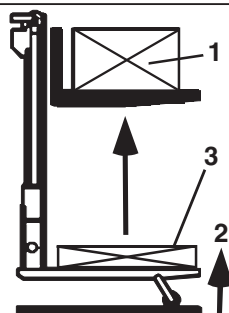


0249_003-018

Zvednutí dvou břemen

- I v případě, kdy je pro lehké břemeno (3), např. pro prázdnou paletu, použit iniciální zdvih (2), musí být břemeno (1) zvednuto pomocí hlavního zdvihu. Řiďte se informacemi na štítku s nosností (obr. 3).

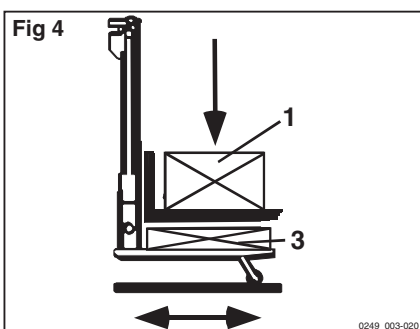
Fig 3



0249_003-019

Umístění břemene

- Před jízdou spusťte horní břemeno (1) co nejblíže ke spodnímu břemenu (3) (obr. 4).



Nikdy na vidlicích nezvedejte nebo nepřeppravujte osoby. Nedotýkejte se pohyblivých částí vozíku (např. stožáru).



⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu!

Nedotýkejte se pohyblivých částí stožáru.



Při provozu nedávejte nohy do prostoru základního zdvihacího zařízení!



⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu!

Nedávejte nohy do pohyblivých částí stožáru.



Nevstupujte pod zvednuté vidlice!

⚠ POZOR

Nebezpečí úrazu!



0249_003-021

Umístění břemene

Přeprava břemen

Obecně platí, že břemena musí být přepravována po jednom (např. palety). Přeprava více břemen najednou je povolena pouze:

- Pokud jsou splněny bezpečnostní požadavky
- Na příkaz nadřízeného pracovníka

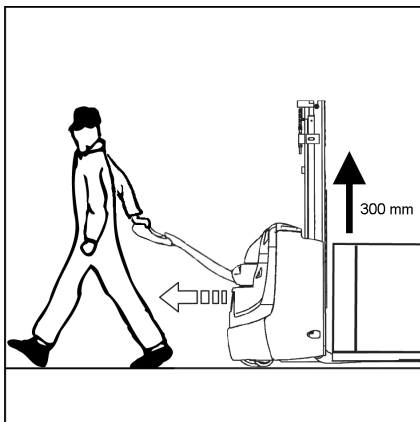
Obsluha musí zajistit, aby bylo břemeno řádně zabalené. Obsluha smí přesunovat pouze břemena, která byla pečlivě zabalena a jsou bezpečná a zajištěná.

⚠ VÝSTRAHA

V zájmu optimálního výhledu vždy jezdíte vpřed.

- Ve směru vidlice jedte pouze při ukládání břemene, neboť výhled v tomto směru je omezený.

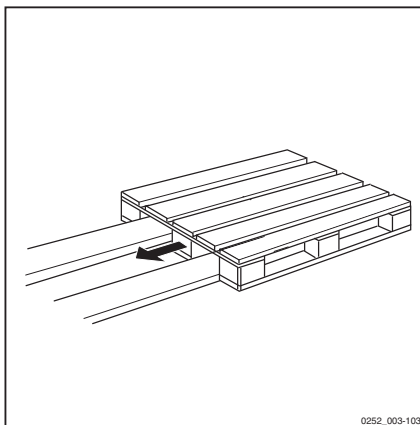
Pokud břemeno svojí výškou nebo rozměry bude pravděpodobně bránit obsluze ve výhledu, druhá stojící osoba musí pomáhat při manévrování a upozorňovat řidiče na případné překážky. V takovém případě je povolena jízda pouze rychlostí chůze a s největší opatrností. Při ztrátě kontaktu s doprovázející osobou vozík ihned zastavte.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Spouštějte nebo zvedejte břemeno, dokud nedosáhnete dostatečné světlosti výšky (přibližně 300 mm).

Nikdy nepřpravujte břemena s vidlicí zvednutou do větší výšky, protože vozík a přepravované břemeno by mohly ztratit stabilitu.

Zajistěte, aby břemeno, paleta či kontejner nebyly taženy po podlaze.



0252_003-103

⚠ NEBEZPEČÍ

Při jízdě a přepravě břemene dbejte na volný prostor po stranách břemene, zejména při zatáčení.

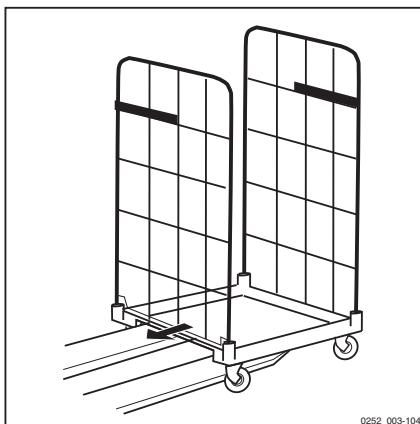
Dávejte pozor, ať nenarazíte do regálu nebo předmětů v cestě.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení břemene

Nerozjíždějte a nezastavujte se prudce.

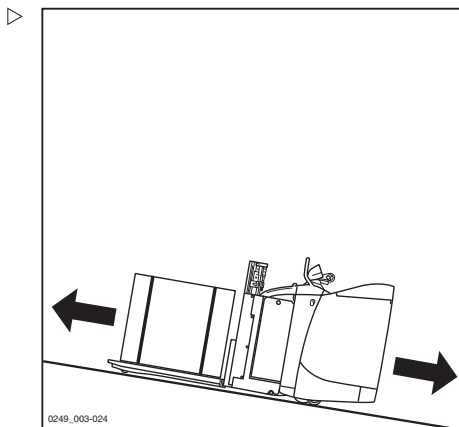
Do zatáček vjíždějte pomalu a opatrně.



0252_003-104

Jízda nahoru a dolů po nakloněné ploše

Při jízdě nahoru a dolů nakloněné ploše musí být břemeno vždy převáženo směrem do kopce. Jízda je povolena pouze po nakloněných plochách, které jsou označeny jako vhodné pro dopravu a které lze bezpečně překonávat podle technických údajů vozíku. Řidič se musí přesvědčit, že je povrch čistý a neklouže. Na nakloněné ploše není dovoleno zatáčet, parkovat a jezdit napříč. Při sjíždění nakloněné plochy je nutné snížit rychlost.



Přeprava břemene

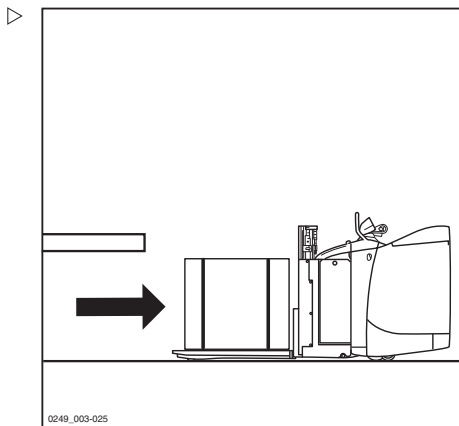
⚠ VÝSTRAHA

- Zvedejte nebo spouštějte břemeno, dokud nedosáhnete světlé výšky.

Břemeno by mělo být pouze v takové výšce, aby nebránilo výhledu řidiči. Pokud brání ve výhledu, pojeďte couváním. Pokud nelze couvat, pracujte s pomocí navádějící osoby jdoucí vedle vozíku. V tom případě pojeďte s vozíkem pouze krokem a s nejvyšší pozorností. Při ztrátě kontaktu s navádějící osobou vozík ihned zastavte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy s vozíkem nejezděte se zdviženým břemenem. Nelze tak zajistit dostatečnou stabilitu.



Položení břemene na podlahu

- Vjeďte do oblasti složení nákladu.
- Spouštějte ramena vidlice, dokud nebude břemeno uloženo v požadovaném prostoru a následně vidlice uvolněte, aby se palety nebo kontejneru nedotýkaly.
- Před vycouváním s vozíkem se dívejte za sebe
- Ujistěte se, že vozíku nestojí v cestě žádné předměty, osoby ani jakékoli překážky
- Dívejte se za sebe a pomalu couvejte, dokud vidlice zcela nevytáhnete zpod nákladu.

Umístění břemene

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění a pohmoždění obsluhy! Nebezpečí poškození vozíku a zboží

Po celou dobu umísťování břemene dávejte pozor, abyste nenarazili do žádných překážek. Od překážek je nezbytné udržovat odpovídající bezpečnostní vzdálenost (např. od ostatních palet, vyčnívajících předmětů, regálů apod.).

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy neopouštějte vozík, pokud má zvednuté vidlice, bez ohledu na to, je-li na nich břemeno či nikoli.

UPOZORNĚNÍ

Další informace o obecných pravidlech používání vidlicového vysokozdvížného vozíku naleznete v příručce Pravidla používání průmyslových vozidel přiložené k této příručce.

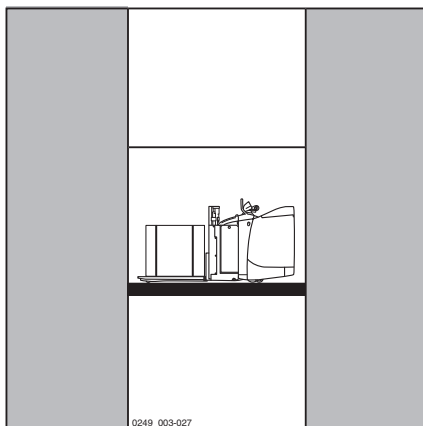
Vjíždění do výtahu

S tímto vozíkem řidič může vjíždět pouze do výtahů s dostatečnou kapacitou, do kterých má řidič povolení k vjezdu. Ve výtahu vozík zajistíte, aby se žádné části nedotýkaly stěn výtahové šachty.

Vzdálenost od stěny šachty musí být nejméně 100 mm.

Maximální hmotnost vozíku (hrubá nosnost bez řidiče, maximální hmotnost břemene 2 t a se zásobníkem 7 l) je 3 611 kg.

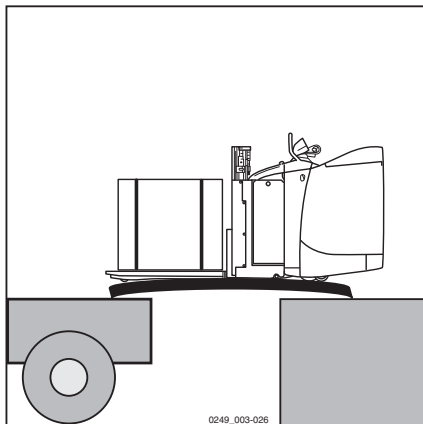
Osoby cestující ve výtahu spolu s vozíkem mohou nastoupit až po bezpečném zaparkování vozíku a z výtahu vystupují jako první.



Jízda po nakládacích můstcích

Před přejížděním nakládacího můstku se obsluha musí přesvědčit, že je řádně připevněn a zajištěn a že má dostatečnou nosnost. Nakládací můstek přejíždějte pomalu a opatrně. Řidič musí zkontrolovat, zda je vozidlo, na které najíždí, zabezpečeno proti pohybu a zda má dostatečnou nosnost pro hmotnost vidlicového vysokozdvížného vozíku.

Řidič nákladního vozidla a obsluha vidlicového vysokozdvížného vozíku musí být dohodnuti na čase odjezdu nákladního vozidla.



Použití v chladírnách

Určení

Váš vozík je osazen zvláštním vybavením pro použití v chlazených skladech. Může být používán ve dvou provozních rozsazích a je opatřen štítkem pro použití v chlazených skladech.

Vybavení pro použití v chlazených skladech zahrnuje použití speciálních olejů (pro hydraulický okruh a ozubená soukolí) vhodných pro chlazené sklady.

Řádné používání

Provozní rozsah 1: trvalé použití v prostorech s teplotami -5°C a po krátké časové úseky až -10°C . Parkování mimo chlazený sklad.

Provozní rozsah 2: střídavé použití uvnitř a venku v souladu s níže uvedenými pravidly, teplotní rozsah -32°C až $+40^{\circ}\text{C}$. Parkování mimo chlazený sklad. Toto použití vyžaduje hydraulický olej pro chlazené sklady, jak je uvedeno na seznamu specifikací údržby.



Použití

Obecné informace

Změna teploty mezi chladem uvnitř a teplem venku způsobuje kondenzaci. Když se vozík vrátí zpět do chlazeného skladu, může tato voda zmrznout a zablokovat pohyblivé části vozíku. Proto musí být přesně dodržena doba, po kterou vozík zůstává v prostorech o různých teplotách, uvedená níže pro oba provozní rozsahy.

Teplota trakčních baterií nesmí nikdy klesnout na teplotu chlazeného skladu, jinak by přestaly fungovat.

Před zahájením provozu

POZOR

Vozík musí být před použitím v chlazeném skladu suchý a v provozní teplotě.

Použití v chladírnách

- Jezděte s vozíkem přibližně 5 minut a několikrát použijte brzdy, abyste se ujistili, že vozík správně funguje.
- Několikrát použijte všechny funkce zvedání. Tato zahřívací fáze je vyžadována pro dosažení provozní teploty oleje.

Použití

Provozní rozsah 1

Trvalé použití v prostorech s teplotami -5°C a po krátké časové úseky až -10°C .

Provozní rozsah 2

Střídavé použití uvnitř s teplotami až -32°C a venku s teplotami až $+25^{\circ}\text{C}$ a po krátké časové úseky až $+40^{\circ}\text{C}$. Vozík nesmí opustit chlazený prostor na déle než 10 minut, protože tento časový úsek neumožňuje vznik kondenzace. Pokud vozík zůstane venku déle než 10 minut, musí zůstat venku dostatečně dlouho, aby bylo umožněno odstranění kondenzace. To obvykle trvá minimálně 30 minut.

NEBEZPEČÍ

Pokud kondenzát v chlazeném skladu zmrzne, nesmí být pohyblivé části, u kterých dojde k zablokování, uvolňovány ručně.

Parkování

- Vozík vždy zaparkujte mimo chladírnu.

POZOR

Baterie nesmí zůstat vybité nebo nepoužívané v chlazeném skladu přes noc.

- Nabíjejte baterii mimo chlazený sklad a použijte záložní baterii.

Funkce Digicode

Řídicí jednotka Digicode

Přístup k elektronické řídicí jednotce je umožněn prostřednictvím tří různých kódů:

- Kód řidiče
- Master kód
- Servisní kód

Kód řidiče

Kód řidiče se skládá ze čtyř číslic a musí jej určit vedoucí vozového parku.

Slouží k běžnému používání a obsluze tahače řidičem a obsluhujícím personálem.

Znalost kódu je třeba považovat za klíček a nesmí se zneužít. Bez výslovného pokynu se nesmí kód řidiče sdělit jiným osobám.

Do řídicí jednotky je možné uložit maximálně 200 kódů řidiče. Kód řidiče je možné přidat ⇒ Kapitola "Přidání kódu řidiče", str. 4-75 nebo smazat ⇒ Kapitola "Smazání kódu řidiče", str. 4-77 pomocí master kódu.

Master kód

Master kód se skládá ze čtyř číslic a je vyhrazen vedoucímu vozového parku.

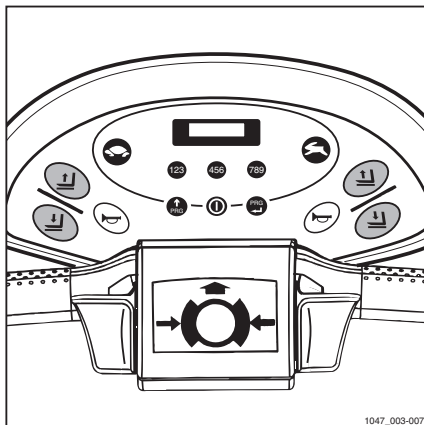
Tovární nastavení tohoto kódu je "1234". Vedoucímu vozového parku se doporučuje tento kód zaměnit za nový master kód ⇒ Kapitola "Smazání master kódu", str. 4-73 popř. ⇒ Kapitola "Přidání master kódu", str. 4-72.

Tento kód slouží jako kód řidiče k běžnému používání a obsluze tahače, umožňuje ale navíc přidávání nebo mazání kódů řidiče. Tato řídicí jednotka umožňuje uložení maximálně pěti master kódů.



UPOZORNĚNÍ

Pokud dojde k zapomenutí nebo ztrátě master kódu nebo kódu řidiče, tak se obraťte na servisního technika, neboť ten jediný může uložené kódy zobrazit.



1047_003-007

Funkce Digicode

Servisní kód

Servisní kód je určen pouze pro servis.
Umožňuje diagnostiku tahače v případě kontroly a přístup ke kódům řidiče a master kódu.

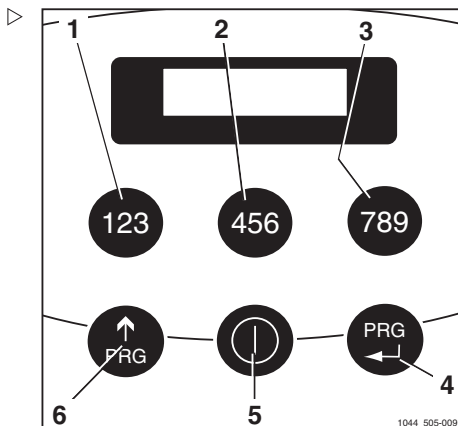
Přidání master kódu



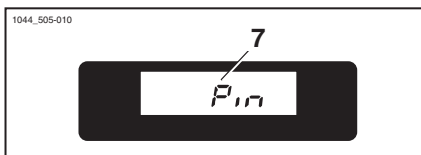
UPOZORNĚNÍ

Tahač je vypnutý, baterie je připojena.

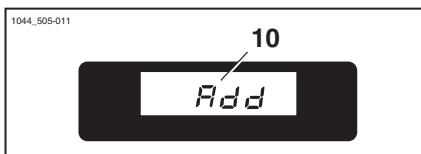
- Stiskněte tlačítko (ZAP.) (5).
- Tlačítka (1), (2) a (3) zadejte platný čtyřmístný master kód.



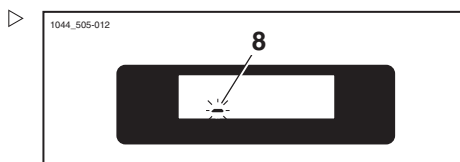
- Držte tlačítko (listování) (6) stisknuté tak dlouho, než se objeví zobrazení Pin (7).



- Tlačítkem (zadáání) (4) potvrzujte tak dlouho, než se objeví zobrazení Add (10).



- Potvrďte tlačítkem **PRG** (zadávaní) (4). Na displeji se objeví blikající potvrzení (8)
- Pomocí tlačítek (1), (2) nebo (3) zadejte nový čtyřmístný master kód, viz popis výše.



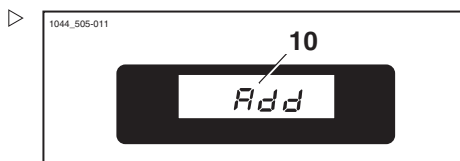
i UPOZORNĚNÍ

Řídící jednotka umožňuje uložení maximálně pěti master kódů. Pokud byste chtěli zadat šestý master kód, tak se objeví zobrazení Err.

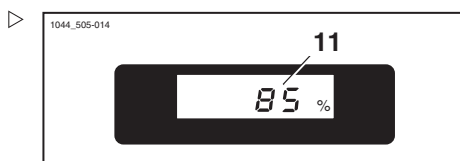
- Potvrzujte tlačítkem **PRG** (zadávaní) (4), dokud nový master kód (9) nezačne blikat (na obrázku je příklad).



- Poté tlačítko uvolněte. Na displeji se objeví opět Add (10).



- Tlačítkem **PRG** (listování) (6) potvrzujte tak dlouho, než se objeví normální provozní zobrazení (11) (například nabití baterie). Nový master kód je zadán.



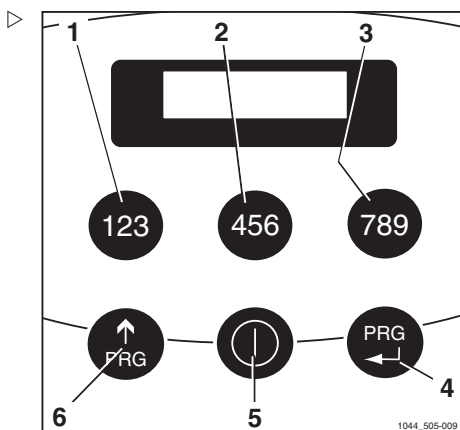
Smazání master kódu

i UPOZORNĚNÍ

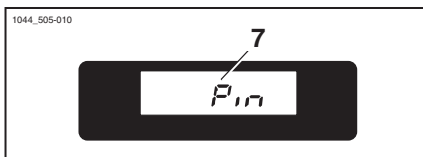
Tahač je vypnutý, baterie je připojena.

Funkce Digicode

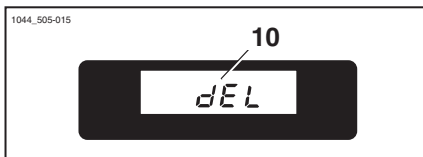
- Stiskněte tlačítko **[]** (ZAP.) (5).
- Tlačítka **[123]** (1), **[456]** (2) a **[789]** (3) zadejte platný čtyřmístný master kód.



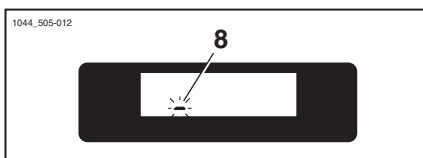
- Držte tlačítko **[PRG ↑]** (listování) (6) stisknuté tak dlouho, než se objeví zobrazení **Pin** (7).



- Tlačítkem **[PRG →]** (zadáání) (4) potvrzujete tak dlouho, dokud se neobjeví zobrazení **DEL** (10).



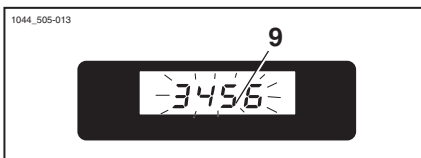
- Potvrďte tlačítkem **[PRG →]** (zadáání) (4). Na displeji se objeví blikající podržení (8).
- Pomocí tlačítek (1), (2) nebo (3) zadejte čtyřmístný master kód, který se má smazat, viz popis výše.



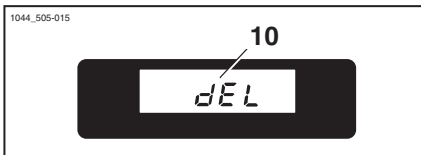
UPOZORNĚNÍ

*Pokud byste chtěli vymazat chybný master kód, tak se objeví zobrazení **Err**. Pokud zůstává již jen jeden master kód, tak se objeví zobrazení **None**.*

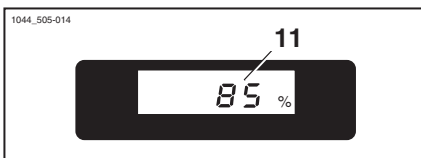
- Potvrzujte tlačítkem **PRG** (zadávaní) (4), dokud master kód, který se má smazat (9), nezačne blikat (na obrázku je příklad).



- Poté tlačítko uvolněte. Na displeji se objeví opět dEL (10).



- Tlačítkem **PRG** (listování) (6) potvrzujte tak dlouho, než se objeví normální provozní zobrazení (11) (například nabití baterie). Master kód je smazán.



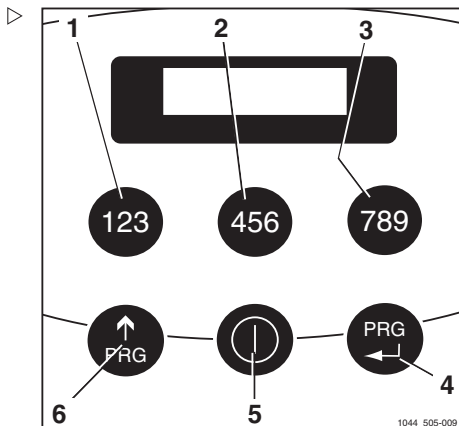
Přidání kódu řidiče



UPOZORNĚNÍ

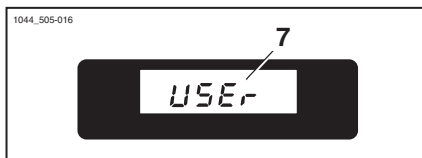
Tahač je vypnutý, baterie je připojena.

- Stiskněte tlačítko **ZAP.** (5).
- Tlačítka **123** (1), **456** (2) a **789** (3) zadejte platný čtyřmístný master kód.

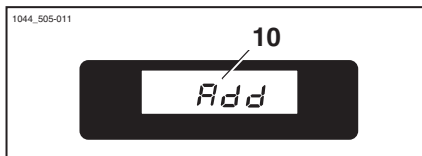


Funkce Digicode

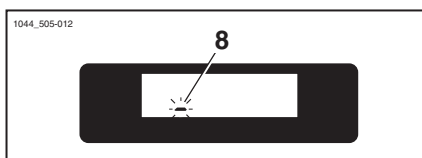
- Držte tlačítko **PRG ↑** (listování) (6) stisknuté tak dlouho, než se objeví zobrazení **USEr** (7).



- Tlačítkem **PRG ↑** (zadávání) (4) potvrzujete tak dlouho, než se objeví zobrazení **Add** (10).



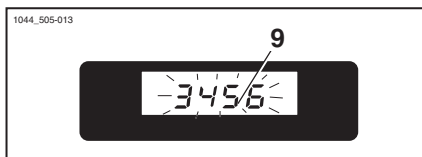
- Potvrďte tlačítkem **PRG ↓** (zadávání) (4). Na displeji se objeví blikající podtržení (8).
- Pomocí tlačítek (1), (2) nebo (3) zadejte nový čtyřmístný kód řidiče, viz popis výše.



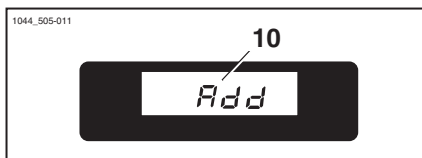
UPOZORNĚNÍ

*Řídicí jednotka umožňuje uložení maximálně 200 kódů řidiče. Pokud byste chtěli zadat 201 kód řidiče, tak se objeví zobrazení **Err**.*

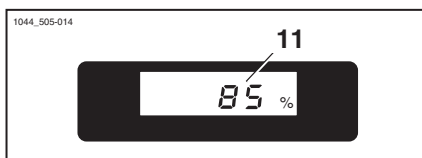
- Potvrzujete tlačítkem **PRG ↓** (zadávání) (4), dokud nový kód řidiče (9) nezačne blikat (na obrázku je příklad).



- Poté tlačítko uvolněte. Na displeji se objeví opět **Add** (10).



- Tlačítkem **PRG ↑** (listování) (6) potvrzujete tak dlouho, než se objeví normální provozní zobrazení (11) (například nabití baterie). Nový kód řidiče je zadán.



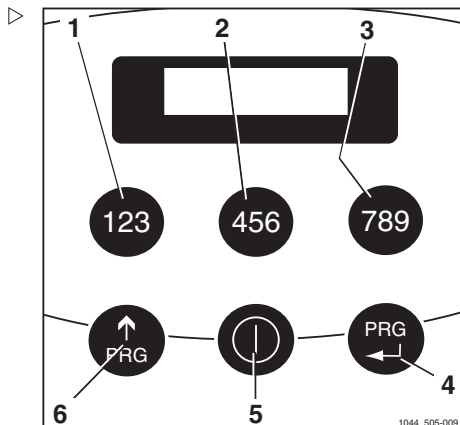
Smazání kódu řidiče



UPOZORNĚNÍ

Tahač je vypnutý, baterie je připojena.

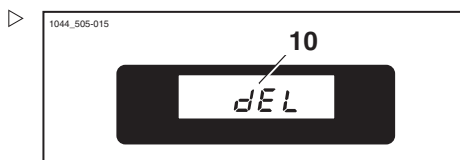
- Stiskněte tlačítko [ZAP.] (5).
- Tlačítka [123] (1), [456] (2) a [789] (3) zadejte platný čtyřmístný master kód.



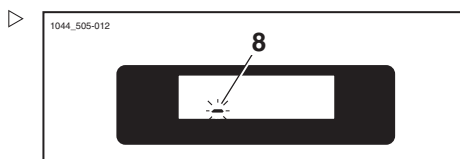
- Držte tlačítko [PRG +] (listování) (6) stisknuté tak dlouho, než se objeví zobrazení USER (7).



- Tlačítkem [PRG -] (zadávání) (4) potvrzujte tak dlouho, dokud se neobjeví zobrazení dEL (10).



- Potvrďte tlačítkem [PRG -] (zadávání) (4). Na displeji se objeví blikající potvrzení (8).
- Pomocí tlačítek (1), (2) nebo (3) zadejte čtyřmístný kód řidiče, který se má smazat, viz popis výše.

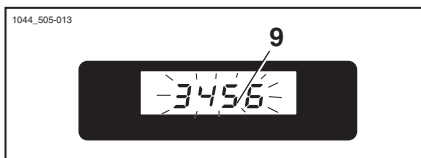


UPOZORNĚNÍ

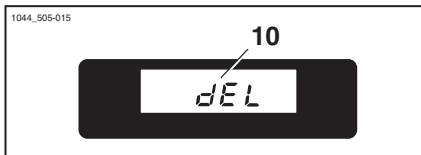
Pokud byste chtěli vymazat chybný kód řidiče, tak se objeví zobrazení Err.

Funkce Digicode

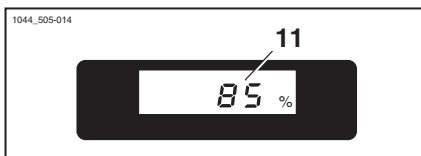
- Potvrzujte tlačítkem **PRG** (zadávaní) (4) tak dlouho, dokud kód řidiče, který se má smazat (9) bliká (na obrázku je příklad).



- Poté tlačítko uvolněte. Na displeji se opět objeví dEL (10).



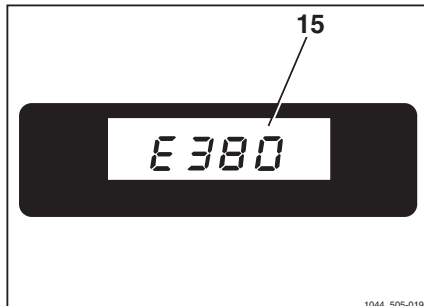
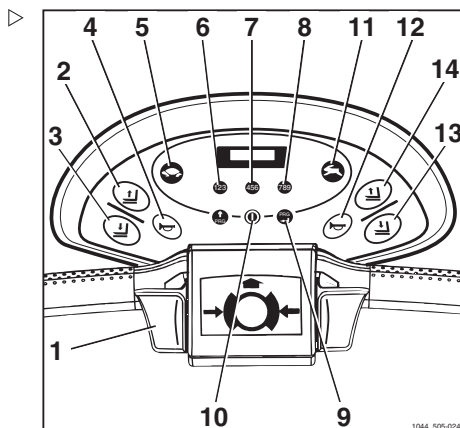
- Tlačítkem **PRG 1** (listování) (6) potvrzujte tak dlouho, než se objeví normální provozní zobrazení (11) (například nabití baterie). Kód řidiče je smazán.



Chybové kódy

Chybový kód

Pokud se zobrazí chybový kód, jako je například E380 (15), stisknutím tlačítka (10) vypněte vozík a znovu jej nastartujte → Kapitola "Uvedení do provozu", str. 41. Pokud chybový kód přetrvává, kontaktujte servisní oddělení.



Chybový kód	Popis	Opatření
E350	Při startování byl stisknut ovládací prvek jízdy.	Uvolněte ovládací prvek jízdy (1).
E370	Při startování bylo stisknuto levé tlačítko Zdvih .	Uvolněte levé tlačítko Zdvih (2).
E371	Při startování bylo stisknuto levé tlačítko Spouštění .	Uvolněte levé tlačítko Spouštění (3).
E372	Při startování bylo stisknuto levé tlačítko Klakson .	Uvolněte levé tlačítko Klakson (4).
E373	Při startování bylo stisknuto tlačítko Zelva .	Uvolněte tlačítko Zelva (5).
E374	Při startování bylo stisknuto tlačítko 1-2-3 .	Uvolněte tlačítko 1-2-3 (6).
E375	Při startování bylo stisknuto tlačítko 4-5-6 .	Uvolněte tlačítko 4-5-6 (7).
E376	Při startování bylo stisknuto tlačítko 7-8-9 .	Uvolněte tlačítko 7-8-9 (8).
E377	Při startování bylo stisknuto tlačítko PROG .	Uvolněte tlačítko PROG (9).
E378	Při startování bylo stisknuto tlačítko ZAPNOUT .	Uvolněte tlačítko ZAPNOUT (10).

Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii (doplňkové vybaven)

Chybový kód	Popis	Opatření
E379	Při startování bylo stisknuto tlačítko Zajíc .	Uvolněte tlačítko Zajíc (11).
E380	Při startování bylo stisknuto pravé tlačítko Klakson .	Uvolněte pravé tlačítko Klakson (12).
E381	Při startování bylo stisknuto pravé tlačítko Spouštění .	Uvolněte pravé tlačítko Spouštění (13).
E382	Při startování bylo stisknuto pravé tlačítko Zdvih .	Uvolněte pravé tlačítko Zdvih (14).

Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii (doplňkové vybaven) ▷

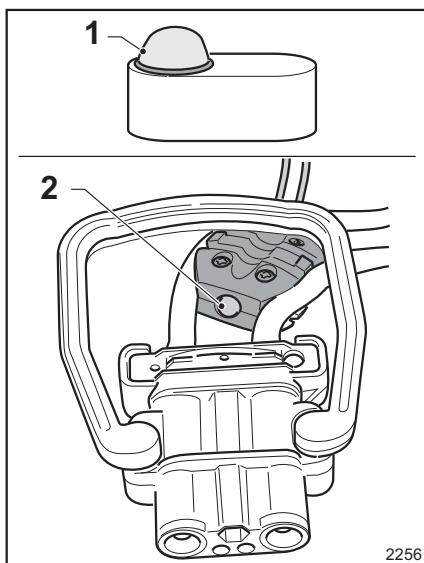
Dioda LED je dostupná ve dvou verzích:

- 1) Umístěná na baterii
- 2) Umístěná vedle konektoru baterie.

Dioda LED signalizuje, zda je nutné dolít do baterie destilovanou vodu.

Ovládání:

- Svítí-li dioda LED (1) nebo (2) zeleně, množství elektrolytu v baterii je dostatečné. Do baterie se nesmí dolévat destilovaná voda.
- Svítí-li dioda LED (1) nebo (2) červeně, množství elektrolytu v baterii není dostatečné. Do baterie je třeba dolít destilovanou vodu.



2256

Manipulace s vozíkem ve zvláštních situacích

Zvedání vozíku

⚠ POZOR

Používejte pouze zvedák a jeřáb s dostatečnou kapacitou. Viz povolená hmotnost nákladu na štítku s technickými údaji vozidla.

- Při zvedání pomocí jeřábu vždy popruhy připevňujte k bodům označeným symbolem háku.

⚠ POZOR

Zdvíhací popruhy je přísně zakázáno připevňovat ke kokpitu nebo k jiným místům, které nejsou určeny k tomuto účelu.

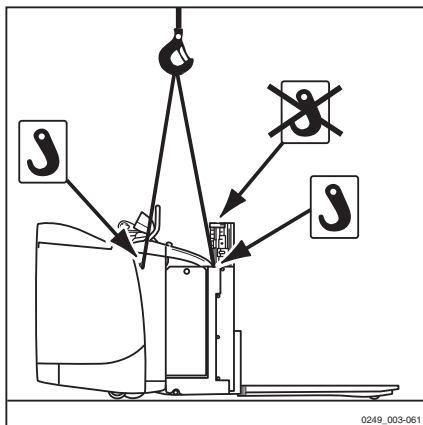
⚠ POZOR

- Abyste předešli škodám, používejte dřevěné špalíky.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

Nevstupujte pod zavěšené břemeno a nestůjte pod ním.



Přeprava

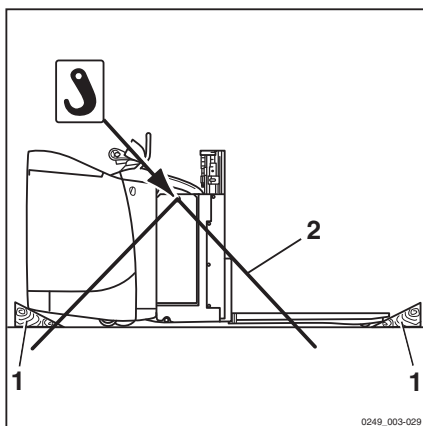
- Vypněte vozík pomocí zámku zapalování.
- Odpojte konektor baterie.

Vložení klínů pod vozík

- Zajistěte vozík proti pojíždění a sklouznutí pomocí klínů (1).

Přivázání vozíku

- Připevněte k rámu vázací lana (2).



Manipulace s baterií

Manipulace s baterií

Typ baterie

Vozíky mohou být vybaveny různými typy baterií. Dbejte údajů uvedených na typovém štítku baterie. Viz také → Kapitola "Datový list VDI pro standardní model EXD-S 20", str. 6-109.

⚠ VÝSTRAHA

Hmotnost a rozměry baterie ovlivňují stabilitu vozíku.

Při výměně baterie nesmí dojít ke změnám poměrů hmotnosti. Nesmějí se odstraňovat přídavná závaží a měnit jejich poloha.

Poškození kabelů

⚠ POZOR

Při vyjímání a ukládání baterie je třeba dbát na to, aby nedošlo k poškození kabelů.

Příprava

Personál údržby

Baterii smí vyměňovat pouze speciálně vyškolený personál v souladu s pokyny výrobce pro baterii, nabíječku baterie a vozík. Musí být dodržovány pokyny pro údržbu baterie.

Protipožární opatření

**⚠ VÝSTRAHA**

Při manipulaci s bateriemi nekuřte ani nemanipulujte s otevřeným ohněm. V oblasti určené k zaparkování vozíku za účelem dobíjení baterie nebo nabíječky baterie nesmí být v okruhu alespoň 2 metrů hořlavé materiály ani látky, které mohou vytvářet jiskry. Oblast pro dobíjení musí být dobře odvětraná. Mějte připravený hasicí přístroj.

Zajištěné odstavení

Před prováděním prací na baterii vozík bezpečně zapracujte. Vozík smí být provozován, pouze pokud je zavřený kryt baterie a je zapojený výstup baterie. Pokud je vozík přizpůsoben pro boční vyjímání baterie, smí být provozován, pouze pokud je baterie řádně upevněna na místě pomocí zajišťovacího systému baterie.

Otevření/zavření bateriového prostoru

Otevření bateriového prostoru

- Otočte zámkem (1) o 90° a zdvihněte kryt baterie (2).

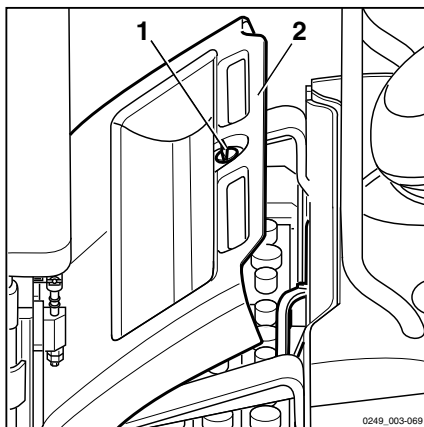
Zavření bateriového prostoru

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění.

Při zavírání dvířek bateriového prostoru se mezi dvířky a hranou rámu nesmí nacházet žádné předměty.

- Spusťte bateriový prostor a otočte zámkem o 90°.



Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky baterie

⚠ POZOR

Nadměrné vybití poškodí baterii.

- Baterii je třeba nabíjet bez přerušení.
- Vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování vozíku", str. 4-91.
- Otevřete bateriový prostor.
- Před nabíjením zkontrolujte, zda nejsou poškozeny vodiče baterie a nabíjecí kabely, a v případě potřeby je vyměňte.

Manipulace s baterií

- Odpojte konektor baterie (3).

⚠ VÝSTRAHA

Před odpojováním zásuvky a zástrčky vozík a nabíječku vypněte.

- Připojte konektor baterie ke konektoru nabíječky.

i UPOZORNĚNÍ

Dodržujte návod k obsluze baterie a nabíječky baterie (vyrovnávací nabíjení).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození, zkratu a výbuchu.

Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nářadí. Je zakázáno používat otevřený oheň a kouřit.

⚠ VÝSTRAHA

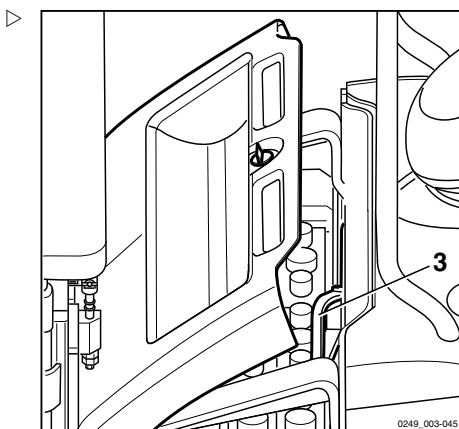
Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žíravý!

Dodržujte bezpečnostní opatření pro manipulaci s bateriovou kyselinou.

⚠ VÝSTRAHA

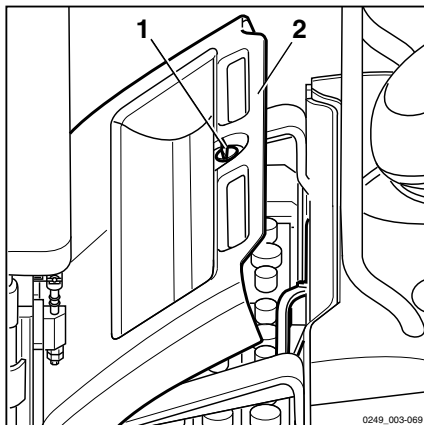
Při nabíjení se uvolňují výbušné plyny.

- Zajistěte dostatečné větrání místnosti.



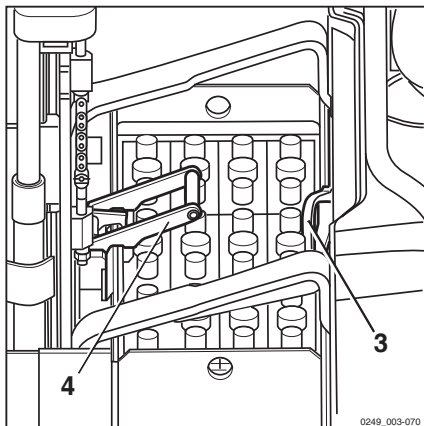
Vysunutí baterie

- Otočte zámkem (1) o 90° a zdvihněte kryt baterie (2).



0249_003-069

- Odpojte konektor baterie (3).
- Zdvihněte západku baterie (4) a uvolněte baterii.



0249_003-070

Manipulace s baterií

- Umístěte vozík na baterii (6) proti baterii. ▷
- Postavte se proti vozíku na baterii a zatlačte baterii (5) do vozíku.

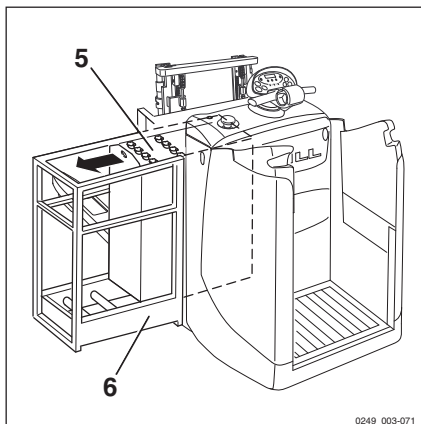
⚠ POZOR

Nebezpeční přimáčknutí.

Nevkládejte ruce do rámu nebo mezi baterii a vozík na baterii.

⚠ POZOR

Při instalaci a demontáži baterie nesmí být poškozeny kabely.



0249_003-071

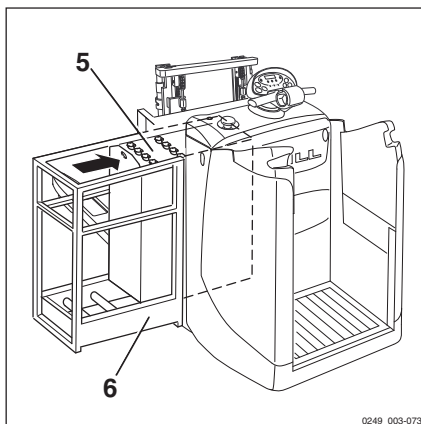
Instalace baterie

- Umístěte vozík na baterii (6) s novou baterií ▷
- Zatlačte baterii (5) zcela do bateriového prostoru.

⚠ POZOR

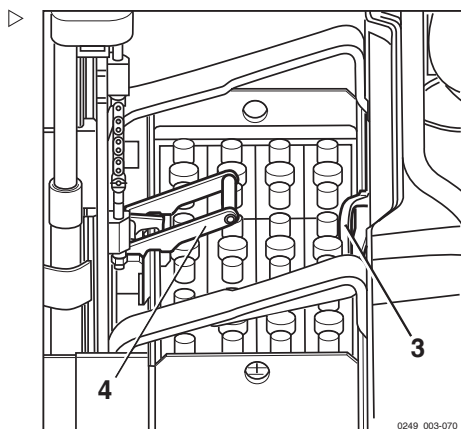
Nebezpeční přimáčknutí.

Nevkládejte ruce do rámu nebo mezi baterii a vozík na baterii.

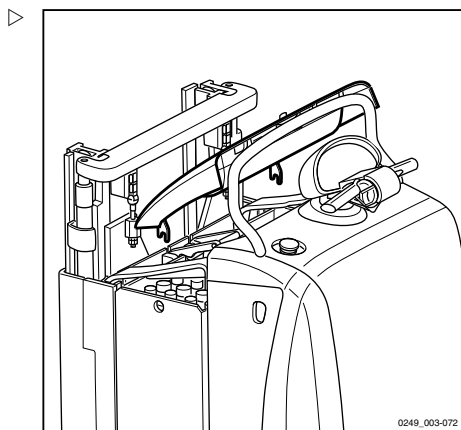


0249_003-073

- Zavřete západku baterie (4).
- Připojte konektor baterie (3).



- Nyní je možné vrátit zpět kryt baterie.

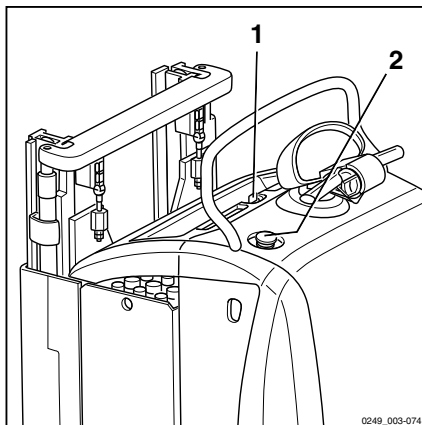


Sejmutí krytu baterie

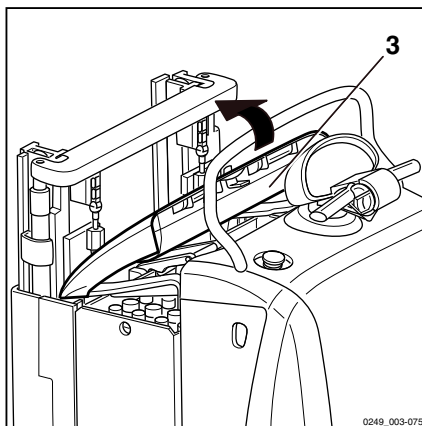
- Paletový vozík zaparkujte.

Manipulace s baterií

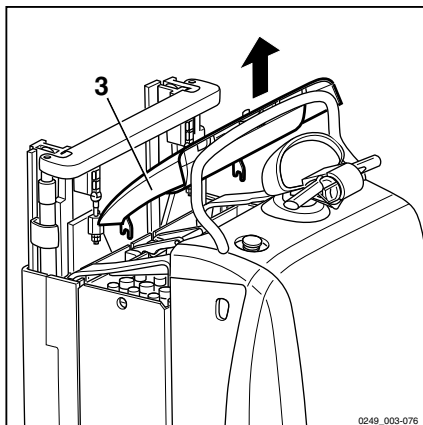
- Stiskněte spínač nouzového odpojovače (2).
- Bateriový prostor otevřete otočením západky (1) o 90 stupňů.



- Nadzdvihněte kryt baterie (3) o několik centimetrů.

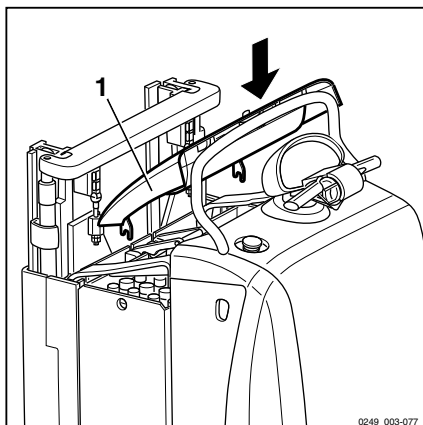


- Kryt baterie (3) zdvihněte a odstraňte.



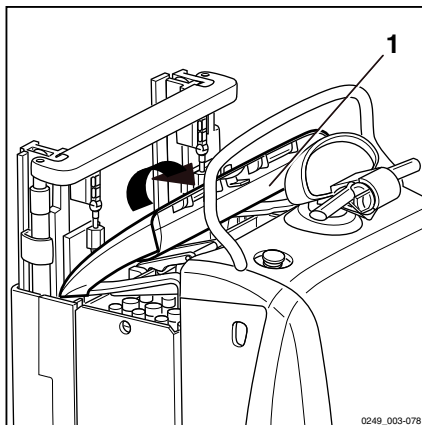
Instalace krytu baterie

- Nainstalujte kryt baterie (1).

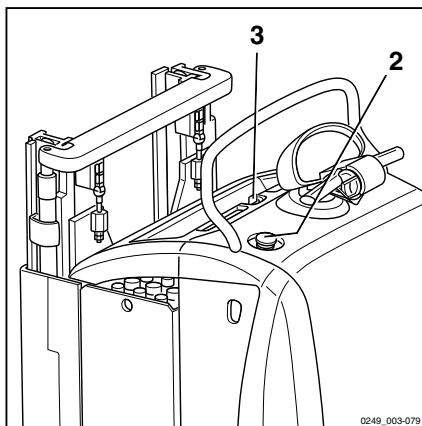


Manipulace s baterií

- Zavřete kryt baterie (1).



- Bateriový prostor zavřete otočením západky o (3) 90 stupňů.
- Uvolněte spínač nouzového odpojovače (2).



Odstavení z provozu

Bezpečné parkování vozíku

- Vozík parkujte v suchém, čistém a dobře větraném prostoru.

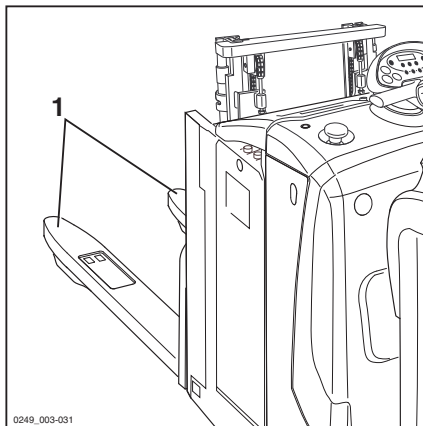
⚠ VÝSTRAHA

Neparkujte vozík na svazích. Ve výjimečných případech vozík zajistěte pomocí klínů.

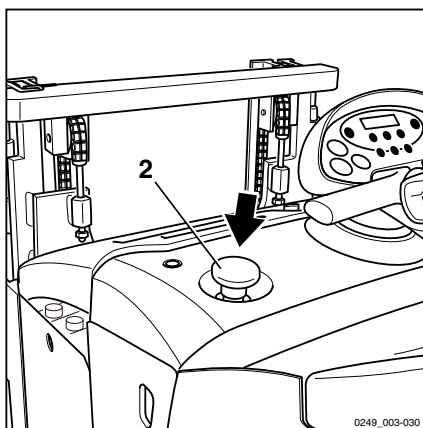
- Spusťte vidlici (1) k zemi.

⚠ VÝSTRAHA

- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.



- Stiskněte tlačítko nouzového odpojovače (2).



UPOZORNĚNÍ

Pokud vozík opustíte bez odpojení konektoru baterie, dojde k odpojení ovládání, a to přibližně za 15 minut.

Vozík lze opět používat pouze po novém zadání kódu řidiče.

Uskladnění

Uskladnění

Opatření při delším odstavení, skladování vozíku

Při delším odstavení vozíku je třeba provést následující ochranná opatření proti korozi. Při odstavení na dobu delší než dva měsíce je třeba vozík postavit na čisté a suché místo. Místo musí být také dobře větrané a chráněné před mrazem. Dále je třeba provést následující opatření:

Opatření před odstavením

- Vozík důkladně vyčistěte.
- Vidlice několikrát zvedněte až na doraz.
- Zkontrolujte stav oleje hydraulického zařízení, popř. jej doplňte.
- Vidlice spustěte na vhodnou podložku, např. paletu, aby se odlehčily řetězy.
- Všechny lesklé pohyblivé díly tence potřete olejem, popř. tukem.
- Veškeré pohyblivé díly a klouby promažte olejem.
- Zkontrolujte stav a koncentraci kyseliny v baterii, proveďte údržbu baterie podle předpisů jejího výrobce. (Dodržujte pokyny výrobce baterie.)
- Všechny volně ležící elektrické kontakty postříkejte vhodným sprejem na kontakty.

⚠ POZOR

- Vozík zdvihněte tak, aby se žádné kolo nedotýkalo podlahy. Zamezíte trvalé deformaci kol.
- Vozík přikryjte bavlněnou tkaninou a chraňte před prachem.

⚠ POZOR

Nedoporučujeme používat plastovou fólii, může docházet ke vzniku zkondenzované vody.

Má-li být vozík odstaven na ještě delší dobu, konzultujte další opatření se servisem.

Opětné uvedení do provozu po odstavení

Byl-li vozík odstaven na dobu delší než šest měsíců, je třeba jej před opětným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Kontrola by měla, podobně jako technická kontrola, zahrnovat také všechny bezpečnostně technické body na vozíku.

- Vozík důkladně vyčistěte.
- Veškeré pohyblivé díly a klouby promažte olejem.
- Zkontrolujte stav a koncentraci kyseliny v baterii, případně baterii dobijte.
- Zkontrolujte hydraulický olej, zda neobsahuje zkondenzovanou vodu, případně jej vyměňte.
- Proveďte údržbu jako před prvním uvedením do provozu.
- Nízkozdvižný vozík uveďte do provozu.
- Při následujícím uvedení do provozu zkontrolujte zejména:
 - Pohon, ovládání, řízení
 - Brzdy (provozní brzdu, parkovací brzdu)
 - Zvedací zařízení.

5

Údržba

Obecné informace

Obecné informace

Provádějte pravidelně uvedenou údržbu, v uvedených časech a pomocí spotřebního materiálu poskytnutého pro tento účel, podle pokynů na následujících stránkách, abyste uchovali vidlicový vysokozdvíhový vozík v dobrém stavu. Nezapomeňte vést záznamy o provedených pracích, jedná se o jediný způsob zachování platnosti záruky.

Údržba se dělí na:

- Pravidelný servis (naplánovaný uživatelem)
- Plánovaná údržba (prováděná servisní sítí autorizovanou výrobcem)

⚠ NEBEZPEČÍ

Plánovaná údržba a opravy musí být prováděny servisní sítí autorizovanou výrobcem, aby byl zachován dokonalý stav stroje a jeho soulad s technickými specifikacemi.

**UPOZORNĚNÍ**

Chcete-li uzavřít náležitou smlouvu o údržbě pro váš vidlicový vysokozdvíhový vozík, obraťte se na autorizovanou servisní síť.

⚠ POZOR

Intervaly údržby jsou stanoveny pro standardní použití. V následujících případech je nutné interval mezi různými naplánovanými údržbářskými pracemi zkrátit: při použití v prašném nebo slaném prostředí, při extrémně vysokých nebo nízkých teplotách okolního vzduchu, při vysoké vlhkosti vzduchu, při obzvlášť intenzivním a náročném provozu a kvůli specifickým místním předpisům pro vozíky nebo jednotlivé součásti.

Úkony před údržbou

Před údržbářskými pracemi proveďte následující úkony:

- Vozík umístěte na rovný povrch a zkontrolujte, zda se vozík nemůže náhodně pohybovat.
- Spusťte úplně vidlici.
- Vypněte vozidlo.
- Stiskněte tlačítko nouzového zastavení.

**NEBEZPEČÍ**

Před jakýmkoli zásahem do elektrického systému odpojte výstup baterie z příslušného konektoru.

Plánovaná údržba

Souhrnná tabulka úkonů údržby modelu EXD-S

Údržbářské práce	Intervaly v hodinách			Provedeno
	1 000 ^(a)	2 000 ^(b)	5 000 ^(c)	V
Kontroly a testy před uvedením do provozu	•			
Zkontrolujte hladinu oleje v hydraulickém systému.	•			
Vyzkoušejte izolaci mezi podvozkem a elektromotory.	•			
Vyzkoušejte izolaci mezi podvozkem a elektronickým řízením.	•			
Zkontrolujte stav baterie a kabeláž vozíku a je-li obojí správně upevněno.	•			
Zkontrolujte opotřebení kartáčů motoru zdvihu a v případě potřeby je vyměňte.	•			
Zkontrolujte brzdění vozíku.	•			
Zkontrolujte a seřídte elektromagnetickou brzdu.	•			
Zkontrolujte, zda je vidlice v dobrém stavu.	•			
Zkontrolujte stav potrubí.	•			
Zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje z válců a hydraulických spojení.	•			
Zkontrolujte stav a proveďte údržbu a nastavení řetězu ▲.	•			
Namažte vodící lištu vidlice a stožáru.	•			
Zkontrolujte stav a upevnění ochranného krytu.	•			
Zkontrolujte utažení kol.	•			
Zkontrolujte opotřebení pneumatik.	•			
Zkontrolujte správné upevnění pastorku elektrického řízení	•			
Proveďte údržbu zvedacího stožáru, zkontrolujte boční vůli a čepy.		•		
Vyměňte hydraulický olej a filtr.		•		
Proveďte údržbu převodového soukolí.			•	

1 000 ^(a) = nutné opakovat každých 1 000 hodin (například po 1 000, 2 000, 3 000, 4 000,

Plánovaná údržba

5 000 atd.) nebo nejméně vždy po 12 měsících (podle toho, co nastane dříve).

2 000 (b) = nutné opakovat každých 2 000 hodin. Například po 2 000, 4 000, 6 000, 8 000, 10 000 atd.)

5 000 (c) = nutné opakovat každých 5 000 hodin. Například po 5 000, 10 000, 15 000, 20 000 atd.)

▲ = Pokud místní předpisy nevyžadují častější zásah, každých 1 000 hodin nebo alespoň každých 12 měsíců (podle toho, co nastane dříve).



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Během provádění údržby postupujte podle pokynů uvedených v části "Bezpečnostní pokyny pro provozní látky".

Údržba podle požadavků

Čištění vidlicového vysokozdvížného vozíku

Čištění závisí na typu použití a na pracovišti. Pokud vozík přijde do styku s vysoce agresivními látkami, např. slanou vodou, hnojiv, chemikáliemi, cementem apod., měl by se důkladně vyčistit po každém pracovním cyklu. Je lepší použít studený stlačený vzduch a čisticí

prostředky. K čištění částí karoserie vozíku používejte hadry namočené ve vodě.

POZOR

Vozík nečistěte vodním paprskem; NEPOUŽÍVEJTE rozpouštědla a typy benzínu, které by mohly poškodit části vozíku.

Mazání a čištění zvedacích řetězů



UPOZORNĚNÍ

Vypněte vozík a před údržbou proveďte nutné úkony.

Mazání zvedacích řetězů

Aby byla zajištěna správná funkce řetězů, zajistěte, aby byly vždy dostatečně namazány.

VÝSTRAHA

Mazivo snižuje tření a chrání řetěz před oxidací způsobenou okolním prostředím.

Pokud mazivo není použito nebo je jeho množství nedostatečné, řetězy budou hlučnější (skřípání atd.) a sníží se výkon.

- Specifikace maziva na řetězy naleznete v části "Tabulka materiálů" v kapitole 6. Případně můžete kontaktovat servisní síť autorizovanou výrobcem.
- Pomocí čistého štětce naneste tenkou vrstvu maziva po celé délce řetězu. Namažte řetěz z vnitřní i vnější strany. To umožní lepší proniknutí maziva do článků řetězu.
- Pokud se na řetězu usadila špína, důkladně před mazáním očistěte zvedací řetězy (viz následující pokyny).

Čištění zvedacích řetězů

VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí nehody!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání agresivních chemických čisticích prostředků a přípravků pro čištění za studena nebo kapalin způsobujících korozi, s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je proto zakázáno.

- Před použitím čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.
- Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzínem.
- Při použití proudu páry nepoužívejte žádné další čisticí prostředky. Po vyčištění okamžitě odstraňte jakoukoli vodu z článků řetězů pomocí stlačeného vzduchu.
- Řetěz osušte čistým hadříkem a pak jej namažte.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zlikvidujte rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Dodržujte příslušné platné předpisy.

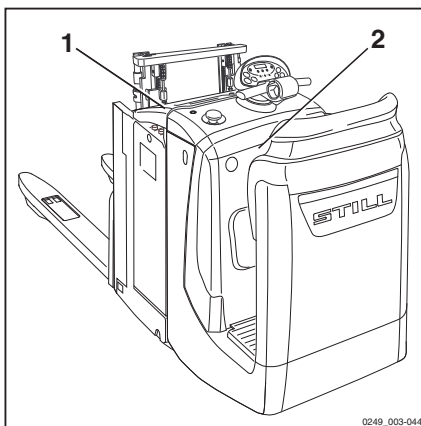
Údržba podle požadavků

Pojistky

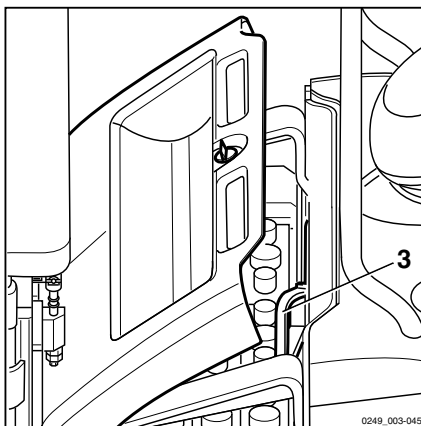
⚠ POZOR

Před prováděním jakékoliv práce na elektrickém systému, odpojte konektor baterie a přerušte přívod energie do systému.

- Otevřete kryt baterie (1).

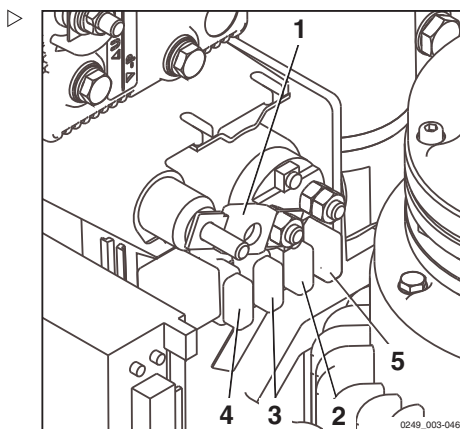


- Odpojte konektor baterie (3).
- Odstraňte kapotu motoru (2), abyste získali přístup k držáku pojistek.



V držáku pojistek se nachází následující pojistky:

1 Hlavní pojistka	400 A
2 Pojistka F3	7,5 A
3 Pojistka F4	7,5 A
4 Pojistka F5	20 A
5 Pojistka F8 (volitelné příslušenství)	3 A



Výměna baterie s bočním vyjímáním

⚠ NEBEZPEČÍ

Před výměnou baterie vozík zaparkujte. Zajistěte, aby vozík stál na rovném povrchu a nemohl se náhodně pohybovat.

Zajistěte, aby odjištěná baterie nemohla vyklouznout a spadnout na zem. Nebezpečí pohmoždění rukou a nohou a riziko rozliti bateriové kyseliny.

- Vypněte vozík a před údržbou proveďte nutné úkony.
- Zvedněte kryt baterie.
- Odpojte zástrčku od zásuvky
- Výrobce schválenou jednotku válečků pro boční vyjímání baterie umístěte vedle vozíku tak, aby stála nehybně a ustáleně. Nastavte výšku jednotky válečků tak, aby byla v rovině se spodní stranou baterie u bateriového prostoru.

⚠ NEBEZPEČÍ

"Nebezpečí pohmoždění rukou!" Baterii musí vyjímat pouze jeden pracovník obsluhy. Obsluha musí dodržovat návod k obsluze uvedený v této části a stát na stejné straně jako jednotka válečků pro boční vyjímání baterie.

- Vytáhněte baterii směrem ven, posunujte ji po válečcích na rámu vozíku a umístěte

Údržba podle požadavků

ji na předem připravenou externí jednotku válečků.

- Uchyťte baterii popruhem nebo řetězem ve dvou bodech (8).
- Zvedněte baterii a vyjměte ji.

⚠ NEBEZPEČÍ

Použijte jeřáb s dostatečnou nosností podle hmotnosti baterie. Zvedání musí provádět kvalifikovaní zaměstnanci. NESTÚJTE v akčním rádiu jeřábu ani poblíž vozíku. Nevstupujte do nebezpečné oblasti pod zavěšenými břemeny. NEPOUŽÍVEJTE KOVOVÉ zvedací popruhy. Zkontrolujte, zda nosnost zvedacích popruhů vyhovuje hmotnosti baterie. Lana je nutné táhnout svisle. Aby nedošlo ke zkratu, doporučujeme baterie s pólovými svorkami nebo s nechráněnými konektory přikrýt pryžovou rohoží.

- Vyměňte baterii a znovu ji namontujte. Provedte přitom výše uvedené kroky, ale v opačném pořadí.
- Při instalování nové baterie buďte obzvláště opatrní ve fázi vkládání baterie. Zatlačte baterii směrem dovnitř, posunujte ji po válečcích na rámu vozíku a umístěte ji na předem připravenou externí jednotku válečků.

⚠ NEBEZPEČÍ

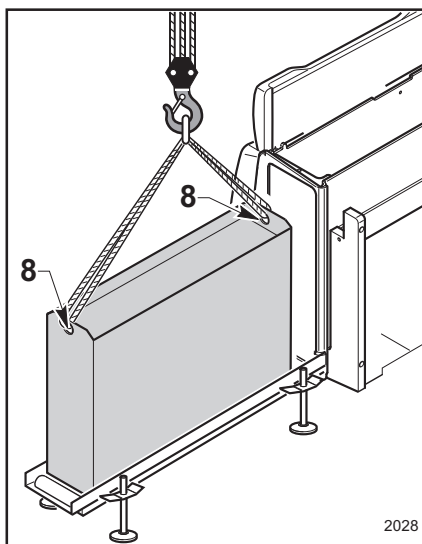
Tuto činnost smí provádět pouze jeden pracovník obsluhy. Obsluha musí dodržovat návod k obsluze uvedený v této části a stát na stejné straně jako jednotka válečků pro boční vyjímání baterie.

⚠ POZOR

V kapitole „TECHNICKÉ ÚDAJE“ najdete informace o typu baterie, který je třeba použít.

⚠ POZOR

Při zavírání krytu baterie nezapomeňte správně umístit kabely zástrčky baterie, aby nedošlo k jejich poškození.



**UPOZORNĚNÍ**

Po umístění držáku baterie zkontrolujte, zda v bateriovém prostoru není žádná nebo jen malá vůle.

Odstavení z provozu

Odstavení z provozu

Obecné informace

Operace potřebné pro "**Dočasné odstavení z provozu**" a "**Trvalé odstavení z provozu**" jsou uvedeny v této kapitole.

Odtahování vidlicového vozíku

V případě závady nelze vidlicový vozík odtahovat.

Vidlicový vysokozdvíhový vozík je nutné zvedat s náležitou opatrností podle pokynů uvedených na předchozích stránkách.

Dočasné odstavení z provozu

Nebude-li vidlicový vysokozdvíhový vozík dlouhou dobu v provozu, musí se provést následující operace:

- Vyčistěte vidlicový vysokozdvíhový vozík, jak je uvedeno v kapitole "Údržba", a uložte ho v bezpečné a suché místnosti. –
- Spust'te vidlici.
- Jemně promažte všechny nenatřené části olejem nebo mazivem.

- Proveďte mazání, jak je uvedeno v kapitole o údržbě.
- Vyměňte baterii a uložte ji v místnosti, kde nehrozí nebezpečí zamrznutí. Baterii nejméně jednou za měsíc nabijte.
- Vidlicový vysokozdvíhový vozík zvedněte tak, aby se kola nedotýkala země; jinak se v místě dotyku s podlahou poškodí.
- Vozík přikryjte plachtou, která **NESMÍ BÝT** z umělé hmoty.

Kontrola a prohlídky po dlouhé nečinnosti

NEBEZPEČÍ

Před použitím vidlicového vysokozdvíhového vozíku proveďte následující úkony:

- Vidlicový vysokozdvíhový vozík řádně vyčistěte.
- Zkontrolujte stav nabití baterie a znovu ji namontujte do vidlicového vysokozdvíhového vozíku; dbejte přitom, aby se vazelína rozetřela na svorky.

- Promažte všechny součásti vybavené mazacími hlavicemi a řetězy.
- Zkontrolujte hladinu kapalin.
- Proveďte všechny funkční úkony vidlicového vysokozdvíhového vozíku a jeho bezpečnostních zařízení, a to s břemenem i bez břemena.

NEBEZPEČÍ

U uvedených úkonů se řiďte pokyny obsaženými v kapitole o údržbě.

Trvalé odstavení z provozu (likvidace)

Vidlicový vysokozdvíhový vozík musí být zničen v souladu s místní legislativou. Chcete-li vyřadit vidlicový vysokozdvíhový vozík podle místní legislativy, obraťte se na autorizovanou servisní síť nebo na autorizované společnosti.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zejména baterie, kapaliny (oleje, paliva, maziva atd.), elektrické a elektronické součásti a pryžové součásti musí být zlikvidovány v souladu se zvláštní místní legislativou pro jednotlivé typy materiálu.

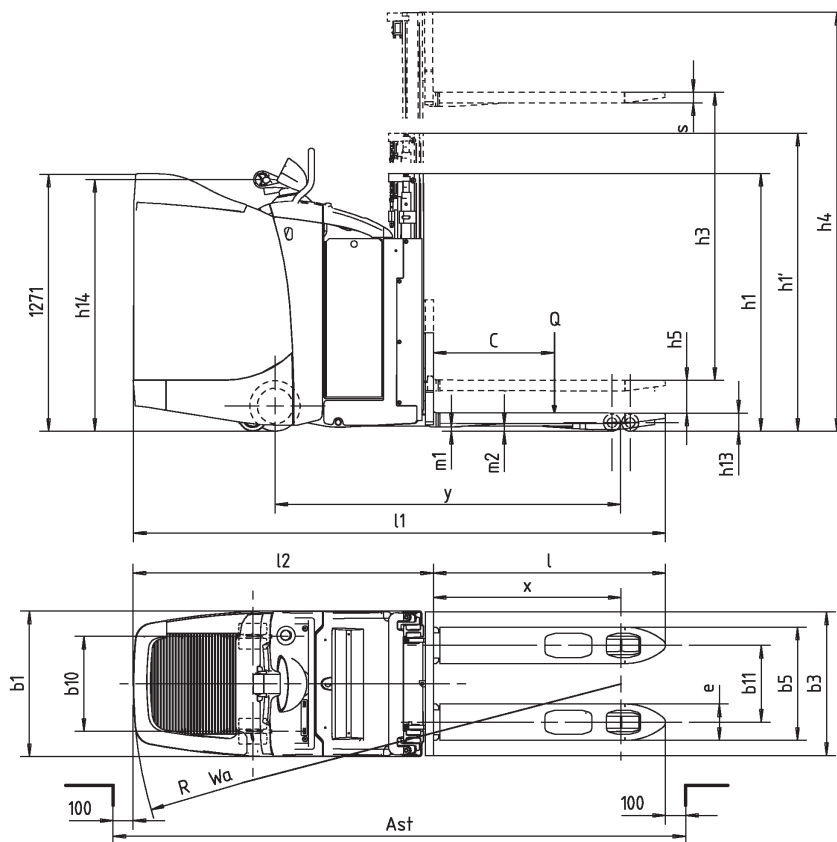
Odstavení z provozu

⚠ NEBEZPEČÍ

Demontáž vidlicového vysokozdvižného vozíku za účelem vyřazení je mimořádně nebezpečná.

Technické údaje

Rozměry



0249_003-081

Datový list VDI pro standardní model EXD-S 20

Označení

			EXD-S 20	EXD-S 20
Plošina řidiče			Přístup zezadu	Přístup ze strany
Pohon: elektrický, dieselový, benzinový, LPG, elektrickou energií ze sítě			Baterie	Baterie
Typ ovládání: ruční, při chůzi, vstoje, vsedě, při kompletování objednávek			Při jízdě na vozíku vstoje	Při jízdě na vozíku vstoje
Jmenovitá nosnost / stana s břemenem		Q (kg)	2 000	2 000
Vzdálenost těžiště břemene		c (mm)	600	600
Vzdálenost břemene		x (mm)	942	942
Rozvor náprav		y (mm)	1 729	1 729

Hmotnost

			EXD-S 20	EXD-S 20
Hmotnost vozíku	S baterií	kg	1 500	1 500
Zatížení nápravy s břemenem, zadní	Strana řidiče/strana břemene	kg	1 550/1 950	1 550/1 950
Zatížení nápravy bez břemene, přední	Strana řidiče/strana břemene	kg	1 150/350	1 150/350

Kola a pneumatiky

			EXD-S 20	EXD-S 20
Typ pneumatiky: Pryž, Vulkollan, Vzdušnicové, Polyuretan			Polyuretanové	Polyuretanové
Rozměr kola	Strana řidiče	mm	Ø250 × 100	Ø250 × 100
Rozměr kola	Strana nákladu	mm	Ø85 × 61,5	Ø85 × 61,5
Rozměry stabilizačního kolečka		mm	Ø140 × 54	Ø140 × 54
Počet kol (x = pohon)	Strana řidiče/strana břemene		1× – 2/4	1× – 2/4

Datový list VDI pro standardní model EXD-S 20

			EXD-S 20	EXD-S 20
Rozchod	Strana řidiče	b10 (mm)	470	470
Rozchod	Strana nákladu	b11 (mm)	380	380

Základní rozměry

			EXD-S 20	EXD-S 20
Výška se spuštěným stožárem		h1 (mm)	1 355	1 355
Výška stožáru, zataženo s volným zdvihem		h1' (mm)	1 410	1 410
Zvedání		h3 (mm)	1 580	1 580
Celková výška se zdviženým stožárem		h4 (mm)	2 070	2 070
Výška sedadla/stojanu		h7 (mm)	210	210
Výška kokpitu v poloze při pojezdu	Min./max.	h14 (mm)	1 245	1 245
Zdvih vidlice, spuštěná poloha		h13 (mm)	91	91
Celková délka, bez břemene		l1 (mm)	2 568	2 639
Délka od zadní části vozíku k čelu vidlice		l2 (mm)	1 418	1 489
Celková šířka podvozku		b1 (mm)	720	720
Rozměry vidlice		s / e / l (mm)	52/180/1 150	52/180/1 150
Šířka nosné desky vidlice		b3 (mm)	711	711
Šířka přes vidlice		b5 (mm)	560	560
Světla výška ve středu rozvoru náprav		m2 (mm)	25	25
Šířka pracovní uličky s paletami o rozměrech 800 x 1 200 (b12 X l6)		Ast (mm)	2 768	2 839
Poloměr otáčení		Wa (mm)	2 362	2 432

Výkon

			EXD-S 20	EXD-S 20
Rychlost jízdy	S břemenem / bez břemene	km/h	8/11	8/11
Rychlost/čas zdvihu	S břemenem / bez břemene	m/s	0,15/0,23	0,15/0,23

			EXD-S 20	EXD-S 20
Rychlost/čas spouštění	S břemenem / bez břemene	m/s	0,23/0,28	0,23/0,28
Sklon	S břemenem / bez břemene	%	7/15	7/15
Doba zrychlení (0 – 10 m)	S břemenem / bez břemene	s	7/5	7/5
Provozní brzda			Elektromagnetické součásti	Elektromagnetické součásti

Motory

			EXD-S 20	EXD-S 20
Motor řízení, výkon S2 = 60 min		kW	3	3
Motor zdvihu, výkon S3 = 15 %		kW	2,2 kW S3, 5	2,2 kW S3, 5
Baterie podle normy DIN 43531/35/36 A, B, C č.			IEC 254-2: B	IEC 254-2: B
Jmenovité napětí baterie C5		V/Ah	24 V/450 Ah	24 V/450 Ah
Minimální hmotnost baterie	V závislosti na dodavateli	kg (+/- 5 %)	410	410
Spotřeba energie podle cyklu VDI		kWh/h	< 1,2	< 1,2

Různé

			EXD-S 20	EXD-S 20
Typ regulátoru trakce			Pulzní	Pulzní
Hladina hluku v úrovni uší obsluhy		dB (A)	< 70	< 70

EXD-S – typy stožárů

		Teleskopický
Výška stožáru / nosné desky vidlice, spuštěno	h1	1 280
Výška stožáru / nosné desky vidlice	h1'	1 410
Volný zdvih	h2	0

Technické údaje baterie (podle normy DIN 43531 B)

		Teleskopický
Zvláštní výška volného zdvihu	h2'	150
Zdvih	h3	1 580
Výška stožáru, vytaženo	h4	2 070
Iniciální zdvih	h5	130

Technické údaje baterie (podle normy DIN 43531 B)

⚠ POZOR

Používejte pouze baterie vyhovující normě DIN.
Držák baterie musí být na spodní straně uzavřený.
Neměňte umístění přidaných závaží.

Typ baterie	Kapacita v Ah	Hmotnost v kg $\pm$ 5 %	Max. velikost držáku v mm		
			Výška	Šířka	Délka
Trog 70	450	405	784	289	719
Trog 71	600	510	784	374	719

Kola a pneumatiky

Schválené typy kol

Mohou být použity pouze typy kol uvedené v katalogu náhradních dílů.

Tabulka materiálů EXD EXD-SF EXD-S

	Standardní verze
Olej hnacího převodu	FUCHS Renolin PG 220
Olej pro hydraulický systém zdvihu	Olio idraulico HLF 32
Obecné mazivo	Tutela MP 02
Mazivo řetězu	Kluber / Structovis EHD

	Verze pro chladírny
Olej hnacího převodu	FUCHS Renolin PG 220
Olej pro hydraulický systém zdvihu	EQUIVIS XV32
Obecné mazivo	Tutela EP2
Mazivo řetězu	Kluber / Structovis FHD

Tabulka materiálů EXD EXD-SF EXD-S

A

Adresa výrobce	I
Aktualizace tohoto návodu	4
Autorská práva a ochranné známky	4

B

Baterie	
Likvidace	9
Bateriový prostor	
Otevření/zavření	83
Bezpečné parkování vozíku	91
Bezpečnostní pokyny pro řízení	48
Bezpečnostní prohlídka	19
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	60

D

Datový list VDI pro standardní model	
EXD-S 20	109
Datum úprav tohoto návodu	4
Definice směrů	37
Doprovodná nebezpečí	15
Doprovodná rizika	15

E

ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních	6
EXD-S – typy stožárů	111

CH

Charakteristiky baterie	112
Chybový kód	79

I

Indikátor vybití baterie	44
Instalace baterie	86
Instalace krytu baterie	89

J

Jízda	
Bezpečnostní předpisy	34
Jízda nahoru a dolů po nakloněné ploše	67

Jízda po nakládacích můstcích	68
-------------------------------	----

K

Kód řidiče	71
Kokpit	28
Kola	112
Kontaktní údaje	I
Kontrola brzdy a prostoru se snímačem přítomnosti obsluhy	46
Kontrola tlačítka nouzové brzdy	47
Kontroly před uvedením do provozu	38
Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena	61

L

Likvidace	
Baterie	9
Součásti	9

M

Master kód	71
Mazání a čištění zvedacích řetězů	99

N

Nabíjení baterie pomocí externí nabíječky baterie	83
Nastartování vozíku	41
Nebezpečné oblasti	51
Nebezpečný prostor	35, 49
Nouzové brzdění	54

O

Obaly	10
Omezení rychlosti	55
Otevření bateriového prostoru	83
Ovládání klaksonu	45
Ovládání zdvihacího zařízení	58
Označení CE	5

P

Parkovací brzda	55
Pneumatiky	112

Počítadlo motohodin	44	Schematické obrázky	25
Pojistky	100	Smazání kódu řidiče	77
Pomalé brzdění	54	Smazání master kódu	73
Postup nouzového zastavení	51	Snížení iniciálního zdvihu	59
Prohlášení o shodě	6	Stabilita	16
Průměrné brzdění	54	Stanovený účel použití vozíků	34
Před provozem	38		
Přehled doplňkové výbavy a modelů	31	T	
Přehled ovládacích prvků	27	Technický popis	22
Přehled příslušenství	32	Typ baterie	82
Přehledy	26	Typy stožárů	57
Přeprava	81		
Přeprava břemen	66	U	
Přeprava břemene	67	Umístění nálepek a štítků s údaji	29
Přidání kódu řidiče	75		
Přidání master kódu	72	V	
Příprava	82	Vizuální kontroly	38
Přivázání vozíku	81	Vjíždění do výtahů	68
		Vložení klínů pod vozík	81
R		Výhled během jízdy	48
Rozměry	108	Vysunutí baterie	85
Rozměry vozovek a pracovních uliček	50		
Ř		Z	
Řídicí jednotka Digicode	71	Zadání uživatelského kódu	42
Řízení	53	Zavření bateriového prostoru	83
		Zdvihací zařízení	57
S		Zdvihání břemene	62
Sejmutí krytu baterie	87	Zdvihání jednoho břemene	63
Servisní kód	72	Zvednutí dvou břemen	63
		Zvýšení iniciálního zdvihu	59

STILL GmbH

50028043355 CS – 01/2018